

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



José S. Castelo  
presidente



Joseph Castelo  
NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**



**BARTON GILMAN**  
**RUI P. ALVES**  
 Attorney At Law  
 ralves@bartongilman.com  
 401-273-7171 (Providence)  
 617-654-8200 (Boston)



**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIV • Nº 2290 • quarta-feira, 13 de maio de 2015 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

**Cambridge**

## Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres



Realizam-se no próximo fim de semana (15, 16 e 17 de maio), as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres na igreja de Santo António em Cambridge. A mudança da imagem tem lugar sábado às 5 horas da tarde, seguida de missa celebrada pelo padre Andherson Franklin, S.T.D. vindo do Brasil. Domingo ao meio-dia, missa da festa saindo a procissão às 2 da tarde. Nos três dias haverá arraial com arrematações, bazar e atuação dos conjuntos musicais Sem Dúvida e Legacy, do rancho Folclórico de Norwood e das bandas de Santo António de Cambridge e Nossa Senhora da Luz de Fall River.

## Congressista Devin Nunes visita a Terceira e acredita em “solução de longo prazo” para a Base das Lajes



O congressista norte-americano Devin Nunes cumprimenta Vasco Cordeiro, presidente do governo regional dos Açores, durante a deslocação que efetuou à ilha Terceira, vendo-se ainda o embaixador dos EUA em Lisboa, Robert Sherman, o representante da República nos Açores, Pedro Catarino, e a secretária de Estado da Defesa Nacional, Berta Cabral.

**Fall River**

## Dia da Língua Portuguesa no Bristol Community College

• 05

**New Bedford**

## Associação Cultural Saudades da Terra celebra 20 anos dia 23

• 03

**“O Meu Mundo não é deste Reino é o meu livro favorito porque foi o que fez de mim um verdadeiro escritor e no qual incuti uma linguagem própria”**

Entrevista com o escritor João de Melo

• 08

**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**CALIFÓRNIA & CANADÁ**  
 25 de agosto a 03 de setembro  
**ITALIA & PORTUGAL**  
 11 a 24 de setembro  
**401-421-0111**  
**EXCURSÕES DE 1 DIA**  
 • Cruzeiros • Passagens aéreas  
 • Excursões • Viagens de núpcias  
 www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
  
 Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

**GOLD STAR REALTY**  
  
 Guiomar Silveira  
**508-998-1888**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
  
 • Assuntos domésticos  
 • Acidentes de automóvel  
 • Acidentes de trabalho  
 • Defesa criminal  
 • Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**LISBOA ou PORTO**  
 DE NEWARK  
  
**\$1058**  
 IDA E VOLTA

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 06 de Junho de 2015 a 17 de Junho de 2015. Estadia mínima de Sábado e máxima de 1 mes. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas mas sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 15 de Maio de 2015.



flytap.com

# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico  
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



**CARNE DE  
GUISAR** c/osso  
**\$3<sup>99</sup>** LB.



**COSTELETAS  
DE PORCO**  
**\$1<sup>99</sup>** LB.



**QUARTOS DE  
GALINHA**  
**59¢** LB.



**ERVILHA  
CONGELADA**  
**\$1<sup>79</sup>** saco



**AÇUCAR  
DOMINO**  
saco 4 lbs.  
**\$1<sup>99</sup>**



**VINHO  
PAVÃO**  
3 garrafas  
**\$10**



**VINHO  
TERRA BOA**  
3 garrafas por  
**\$8<sup>99</sup>**

**Vendemos  
cerveja  
e vinho  
aos  
Domingos  
a partir  
das  
10 horas  
da manhã**



**VINHO YELLOW TAIL**  
1.5 lit. **\$9<sup>99</sup>**



**AZEITE  
ANDORINHA**  
lata 32 oz.  
**\$4<sup>99</sup>**



**CERVEJA MILLER HIGH LIFE**  
caixa 18 garrafas  
**\$9<sup>99</sup>**  
+ depósito



**ATUM  
SEAMAR**  
2 por  
**\$3**



**CERVEJA  
GENESSE**  
**\$8<sup>99</sup>**  
18pk  
16 oz Lata



**POWERADE**  
32 oz. **\$6<sup>99</sup>**

*Temos peixe  
fresco dos  
Açores a  
partir de  
quarta-feira*



**TOALHAS PAPEL MARCAL**  
**\$5<sup>99</sup>** 8 rolos

**MANTEIGA  
NOVA  
AÇORES**  
pacote  
**\$2<sup>99</sup>**

## Dia 23 de maio em New Bedford 20.º Aniversário da Associação Cultural Saudades da Terra



A Associação Cultural Saudades da Terra, com sede em New Bedford, celebra 20 anos de existência com uma festa-convívio a ter lugar dia 23 de maio, no Clube dos Pescadores, em New Bedford, a partir das 6:00 da tarde e que consta de jantar e música pelo popular conjunto Starlight, vindo do Canadá.

Para participarem neste 20.º aniversário da ACST, deslocam-se da Ribeira Quente, ilha de São Miguel seis convidados de honra, a saber:

Pedro Nuno Melo, vice-presidente da Câmara Municipal da Povoação;

Alberto Costa Rita, presidente da junta da freguesia da Ribeira Quente e recentemente nomeado presidente da Federação das Pescas dos Açores;

Rui Fravica, vereador do pelouro da Cultura da Câmara Municipal da Povoação;

Antonio Manuel Rita, mestre dos romeiros da Ribeira Quente;

Rui Rosonina, da Corporativa dos Pescadores da Ribeira Quente;

António Rita amaral, ex-presidente da junta de freguesia e um dos armadores da frota da pesqueira da Ribeira Quente;

Liliana Silva, Miss Queen Açores, natural da Ribeira Quente.

A Associação Cultural Saudades da Terra é atualmente presidida por Daciano de Melo tendo como vice-presidente Mário Pimentel contando ainda com os diretores Joao Gonçalo, António Pexia e Leonel Vertentes.

Esta associação surgiu aquando da realização de uma matança de porco de naturais da Ribeira Quente na cidade de New Bedford e têm sido promovidos diversos eventos ao longo do ano e cuja finalidade é angariar fundos para instituições sociais e famílias carenciadas na terra de origem, o envio de cabazes de Natal e a atribuição de bolsas de estudo a estudantes naturais e descendentes da Ribeira Quente. O aniversário e a matança de porco são os eventos de maior destaque da ACST.

“Para além disso, todos os meses levamos a cabo um jantar na nossa sede, na Hemlock Street, no sul de New Bedford e cuja finalidade é promover o convívio entre naturais e amigos da Ribeira Quente”, diz-nos Daciano Melo, que se regozija com o 20.º aniversário desta associação, cujo lema é ajudar diversas instituições de carácter social e humanitário e ainda no apoio ao ensino a jovens naturais e descendentes daquela pitoresca localidade da ilha de São Miguel.

## Base das Lajes Congressistas dos EUA acreditam em “solução de longo prazo”

O congressista norte-americano Devin Nunes disse sábado que é fundamental e possível encontrar uma “solução de longo prazo” para a base das Lajes e convencer o governo dos Estados Unidos a rever a decisão anunciada em janeiro.

Devin Nunes, presidente do Comité de Serviços de Informação da Câmara dos Representantes dos EUA, chefiou uma delegação de congressistas norte-americanos, acompanhados por responsáveis das forças militares dos EUA na Europa, que esteve na ilha Terceira.

O grupo deslocou-se aos Açores para conhecer e avaliar a infraestrutura das Lajes e tentar encontrar uma utilização alternativa para a base por parte dos EUA, segundo explicou aos jornalistas, em Angra do Heroísmo, Devin Nunes.

O congressista afirmou que há legislação nova a ser trabalhada no Congresso norte-americano em relação às Lajes, com vista a encontrar uma nova utilização para a base da ilha Terceira depois de a Administração dos EUA ter confirmado em janeiro a intenção de reduzir a sua presença nos Açores e dispensar perto de 500 trabalhadores portugueses.



O congressista norte-americano Devin Nunes cumprimenta Vasco Cordeiro, presidente do governo regional dos Açores, durante a deslocação que efetuou à ilha Terceira, vendo-se ainda, na foto, o embaixador dos EUA em Lisboa, Robert Sherman, o representante da República nos Açores, Pedro Catarino, e a secretária de Estado da Defesa Nacional, Berta Cabral.  
Foto: GaCS

“É absolutamente importante que encontremos uma solução de longo prazo [para as Lajes], no interesse dos contribuintes americanos e dos interesses estratégicos de longo prazo dos Estados Unidos da América”, afirmou o congressista, que é descendente de emigrantes açorianos.

Devin Nunes sublinhou que, ao contrário do governo norte-americano, o Congresso tem “claramente” manifestado a sua preocupação em relação às Lajes e à decisão de reduzir o efetivo na Terceira e enfatizado a necessidade de “tratar o povo português” adequadamente.

“Infelizmente, ainda não conseguimos que a Administração, o Departamento

da Defesa, entenda a seriedade da questão e tente encontrar uma solução”, afirmou.

“Só temos de continuar a trabalhar com os nossos aliados portugueses e fazer o Departamento de Defesa entender que é preciso corrigir [a decisão], que está errado”, adiantou.

Devin Nunes destacou ainda o bom trabalho e diálogo que o Congresso dos EUA tem mantido com o governo regional dos Açores e o governo da República nesta questão.

A 09 de janeiro, quando os EUA confirmaram a intenção de reduzir a presença nas Lajes, Devin Nunes disse à Lusa que estavam a ser preparadas respostas contra essa decisão de Washington no Congresso.

“Já falei com o presidente do comité indicado e esta decisão do Departamento de Defesa e do Departa-

mento de Estado obrigam o Congresso a procurar agora a solução apropriada”, disse então Devin Nunes, que qualificou a decisão como “indefensável”.

“A tentativa da Força Aérea de impingir aos contribuintes americanos a fatura de centenas de milhões de dólares em limpezas ambientais nas Lajes é indefensável”, acrescentou.

Devin Nunes foi o autor das emendas que, em 203 e 2014, adiaram a redução na base das Lajes até que fossem divulgados os resultados do Relatório de Avaliação da Consolidação das Infraestruturas Europeias. É também autor de uma proposta legislativa que propunha a deslocação das forças do AFRICOM da Alemanha para o território continental dos EUA e a transformação das Lajes na sua única base avançada.

## IV Encontro Mundial sobre Ensino de Português

O programa da quarta edição do Encontro Mundial sobre o Ensino de Português (EMEP), que se realiza a 7 e 8 de agosto, na Georgetown University, Washington D. C., já pode ser consultado online: [www.emepsite.com/programa](http://www.emepsite.com/programa).

O encontro, organizado pela American Organization of Teachers of Portuguese (AOTP) e a Focus Brazil Foundation, irá reunir professores e especialistas de Português como Língua Estrangeira, Língua de Herança, Língua Materna, bem como tradutores e

especialistas de Tradução, num diálogo interdisciplinar de ensino da língua portuguesa, e intercontinental entre professores de países como Argentina, Brasil, Canadá, Colômbia, Coreia do Sul, Dinamarca, EUA, França, Itália, México, Moçambique, Peru, Portugal, RAEM – China, Suíça e Trinidad e Tobago.

Esta edição terá sessões especializadas, formação prática e oradores que apresentarão estratégias novas e inovadoras de ensino de português.

## ATENÇÃO

O DR. BELARMINO A. NUNES REFORMOU-SE!

O seu consultório continuará ativo agora com os serviços médicos do doutor Amir Alizadeh e da enfermeira Ashley Baldwin (N.P.) dois profissionais competentes e honestos! As funcionárias Ana e Margarida continuarão ao vosso dispor!

— Belarmino A. Nunes, M.D.

## COSTUREIRAS

Operadoras de máquina de costura em regime de full-time, em Portsmouth, RI. Todos os benefícios e salário competitivo. Prefere-se com experiência. Email resumes para: [ad@ssfabricproducts.com](mailto:ad@ssfabricproducts.com) Tel. 401-682-2743 Attn: August

## Assistente de Estofos

Não é nec. experiência, treinaremos. Deve ler várias formas de medição e seguir ordens de trabalho. Devem possuir licença de condução e boa reputação. Email resume para: [ad@ssfabricproducts.com](mailto:ad@ssfabricproducts.com) Tel. 401-682-2743 Attn: August

## PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
• Providence • Lawrence

Joel H. Schwartz, P.C.  
508-588-9490  
Advogados



# Dia da Língua Portuguesa no BCC-LusoCentro

Com a presença de várias centenas de alunos e professores, o BCC-LusoCentro levou a efeito na terça-feira, 05 de maio, a celebração anual do Dia da Língua Portuguesa.

Como tem acontecido em anos anteriores, e para além da presença de várias enti-

nos Estados Unidos, o presidente e membros da administração, professores e estudantes do BCC, é de assinalar a grande participação de professores e alunos das seguintes escolas: Espírito Santo Parochial School, Joseph Case High School, Coyle &

vindas pelo director do LusoCentro, professor José Costa, e pelo presidente do BCC, John Sbrega, foi apresentado o mestre-de-cerimónias, Frank Cabral, diretor do Ser-Jobs for Progress. Seguiu-se uma intervenção pelo cônsul de Portugal em New Bedford,



Aspeto da atuação do grupo Farra Fanfarra no Bristol Community College, Fall River.

dades, nomeadamente representantes dos órgãos de comunicação social, o cônsul de Portugal em New Bedford, a vice-cônsul de Providence, o responsável pelo ensino de Português

Cassidy High School, Dighton-Rehoboth Regional High School, Durfee High School, e Somerset-Berkley Regional High School.

Após palavras de boas

Pedro Carneiro, sobre a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP). O orador aproveitou o ensejo para recordar que, nesse mesmo dia, em todo o mundo, se celebrava ofi-



cialmente o “Dia da Língua Portuguesa e da Cultura na CPLP”.

O programa continuou com uma “lição” sobre “*Filarmónicas, fanfarras e transformações nas bandas de música portuguesas*” por Miguel Moniz, antropólogo e investigador em Lisboa. As palavras deste interveniente abriram o palco para a extraordinária atuação do grupo de que ele faz parte, o “Farra Fanfarra”, conhecida banda de filarmónica e animação, proveniente de Lisboa/Sintra. A alegria e o entusiasmo das centenas de jovens e adultos presentes subiram

ao rubro durante o que toda a gente considerou como um concerto inesquecível.

A finalizar, todos os presentes tiveram a oportunidade de apreciar a deliciosa pastelaria distribuída no local. Terminava, assim, mais uma grande

demonstração da presença viva da Língua Portuguesa e do esforço do Bristol Community College, que através do LusoCentro e de quantos apoiam este projeto, procuram manter e promover a riqueza da Lusofonia.

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**                      **Providence**  
**508-828-2992**                      **401-861-2444**

## FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO DOS MILAGRES IGREJA DE SANTO ANTÓNIO 400 Cardinal Medeiros Ave., Cambridge, Mass.

### 15, 16 e 17 de Maio (Sexta, Sábado, Domingo)

#### **SEXTA-FEIRA, 15 de Maio (6:30 PM-12 AM)**

6:30 PM — Missa e sermão na igreja de St.º António  
— Dança no salão paroquial com o grupo **SEM DÚVIDA**

#### **SÁBADO, 16 de Maio (5 PM-12 AM)**

5:00 PM — Mudança da imagem seguida de Missa presidida pelo **Rev. Andherson Franklin**.  
— Dança e festa no salão paroquial com o conjunto **LEGACY**

#### **DOMINGO, 17 de Maio (12 PM-11 PM)**

MEIO-DIA — Missa da festa presidida pelo Rev. Andherson Franklin, S.T.D. vindo do Brasil.  
2 PM — Procissão  
4:30 PM (após procissão) —Exposição do Santo Lenho, Sermão pelo **Rev. Andherson Franklin**.  
— Atuação do **Rancho Folclórico de Norwood**  
— Concertos no salão paroquial com as **Filarmónicas de Santo António de Cambridge** e **Nossa Senhora da Luz de Fall River**

Nos dias  
de festa  
haverá  
comida à  
portuguesa  
e americana,  
arrematações,  
rifa, bazar,  
divertimentos  
e as famosas  
malassadas!

**TODOS  
SÃO BEM  
VINDOS!!!**



A comunidade é convidada a tomar parte nestes festejos em honra do Santo Cristo dos Milagres da igreja de Santo António Cambridge, Mass.

**617.547.5593**

## Prisão perpétua para Jesse Perry por abuso sexual infantil

Jesse Perry, 61 anos, de Fall River e ex-treinador desportivo infantil em Bristol, onde nasceu, foi condenado a prisão perpétua sob acusações de abuso sexual infantil no dia 8 de maio num tribunal de Providence.

O procurador-geral Peter Kilmartin disse que Perry foi condenado por duas acusações de abuso sexual infantil em primeiro grau e uma acusação de abuso sexual infantil em segundo grau. O advogado de Perry diz que o seu cliente mantém a sua inocência e vai recorrer.

Perry foi considerado culpado em janeiro de abusar sexualmente de um jovem de quem foi treinador de futebol em várias ocasiões entre 1990 e 1997. O abuso sexual começou quando a vítima tinha 10 anos e continuou até o jovem atingir 17 anos.

O irmão mais novo de Perry, Richard Perry, de Warren, também esteve envolvido com desportos da juventude em Bristol, e não contestou a acusação de molestar três meninos há mais de uma década atrás, tendo sido condenado em janeiro a 10 anos de prisão.

## Acidente com viatura do Kennedy-Donovan Center

Uma carrinha do Kennedy-Donovan Center, de New Bedford, sofreu um acidente em East Bridgewater ao embater numa árvore na Belmont Street.

Seis pessoas - quatro adultos em cadeira de rodas, a motorista e um assessor - sofreram ferimentos ligeiros e tiveram alta depois do tratamento no Signature Healthcare Brockton Hospital.

A condutora do veículo, Sónia Silva, 44 anos, de New Bedford, foi citada por excesso de velocidade. A causa do acidente está sob investigação.

## Festival Português de Boston e Belmont World Film apresentam estreia norte-americana do filme "Os gatos não têm vertigens"

No âmbito do Festival Português de Boston, será exibido, nos EUA e pela primeira vez, o filme "Os gatos não têm vertigens", do realizador António Pedro Vasconcelos, dia 18, no West Newton Cinema (1296 Washington Street, Newton), pelas 07 horas da noite.

O filme relata a história de amor vivida entre uma professora, Rosa, e um tradutor, Joaquim (Maria do Céu Guerra e

Nicolau Breyner), cuja ligação não acaba depois da morte dele. O filme é também a história de Jó (João Jesus), 18 anos acabados de fazer, de uma família problemática, num bairro difícil, que irá conhecer Rosa, e de quem receberá o afeto que nunca teve. O evento, patrocinado pelo Instituto Camões, Consulado Português de Boston e copresentado pelo Centro Saab-Pedroso de Cultura Portuguesa e Pesquisa da UMass Lowell, contará, ainda, com uma palestra a cargo de Helana Santos e Ana Nava.

Os bilhetes para o filme, que terá legendas em inglês, estão disponíveis com antecedência on-line no site:

<http://www.ticketor.com/belmontworldfilm/tickets/os-gatos-notm-vertigens-2461?referrer=Saab>.

### Montadores de armações de metal, "Drywall" e instalação de tectos acústicos, & "Tapers"

Precisamos de trabalhadores responsáveis, empenhados, que queiram trabalhar para uma grande firma. Devem possuir licença válida de condução. Salário baseado na experiência. Dirigir-se pessoalmente de segunda a sexta, 8-5pm

**390 North Front Street  
New Bedford, MA**

### SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!! Podemos apanhá-los no aeroporto  
**Prometemos honestidade**  
**Maria & Adelino Almeida**  
**856-364-8652**  
**856-718-6065**  
**EXIT KING REALTY**  
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

## Começou o julgamento de Richard Forbes acusado da morte do sogro, Francis Carreiro

Teve início no Tribunal Superior de Fall River o julgamento de Richard Forbes, acusado do assassinato do sogro, Francis Douglas Carreiro, em 17 de agosto de 2010, em Taunton. Segundo a acusação, o suspeito recrutou dois indivíduos para o ajudarem a cometer o crime, Justin Bearce e Charles Amado, que serão julgados separadamente.

Quatro dias depois do crime, uma amiga encontrou Carreiro, 59 anos, morto com um tiro no seu apartamento em 16 Second Ave., num duplex que partilhava com a filha, Amber Carreiro Forbes, e o genro, e que era propriedade da família.

Em abril de 2010, Amber apresentou queixa em tribunal pedindo o despejo do pai da metade do duplex que ocupava, alegando as suas atividades ilegais, consumo de drogas e prostituição. Mas não deu andamento ao processo.

Quando adoeceu, em 2006, a mulher de Carreiro transmitiu o título da propriedade para o nome da filha, mas o marido manteve o direito de ali residir até à sua morte. Forbes foi detido sem fiança em 01 de setembro de 2010.

## Ex-senador Stephen Alves condenado a um ano de liberdade condicional por conduzir embriagado

Um juiz de West Warwick considerou Stephen Alves culpado de condução sob a influência do álcool e o antigo senador estadual de Rhode Island foi condenado a um ano de liberdade condicional e carta de condução apreendida por 90 dias. Alves foi acusado depois do seu Mercedes Benz ter batido na traseira de um camião com atrelado na estrada 146, a 15 de janeiro.

O advogado de Alves, William Murphy, antigo mayor, disse considerar apresentar recurso.

## Morreu Maxwell Teixeira o menino atropelado acidentalmente pelo pai

Maxwell Bruno Teixeira, um menino com 16 meses, de Pawtucket, que tinha sido atropelado pelo carro do pai, morreu na sexta-feira, 8 de maio, no Hasbro Children's Hospital, em Providence.

No dia 5 de maio à tarde, quando o pai retirava o *pickup truck* da garagem da casa da família, o menino correu para trás do veículo e foi colhido, segundo a avó, Rosa Batista. A criança foi imediatamente conduzida ao hospital, mas não resistiu aos ferimentos.

A polícia considerou o caso acidente e nenhuma acusação foi feita.

Trata-se de uma família cabo-verdiana e os familiares e amigos apoiaram os pais, Maria e Bruno Teixeira, nesta hora de dor, primeiro com orações pela cura e ago-



ra pedindo donativos para ajudar a pagar o funeral do menino, cerca de \$10.000. Foi aberta uma recolha de donativos online.

Duas equipas de futebol feminino, a equipa Henry e as Brockton Africanas, que normalmente arrecadam donativos para tratamento de crianças com cancro, disputaram sábado um jogo cuja receita reverteu para o funeral do pequeno Max.

**PROCURA-SE**  
Pessoa para ensinar  
Guitarra Portuguesa

**LIGUE PARA**  
**401-385-9335**

**PROCURA-SE**  
Pessoa para ensinar  
renda de Bilros

**LIGUE PARA**  
**401-385-9335**

Venha participar numa reunião pública sobre o

## Projecto de Melhoramento da Route 79/Braga Bridge

**Quarta-feira, 27 de Maio de 2015**  
**das 6:00 pm até às 8:00 pm**

Auditório Heritage State Park  
200 Davol Street, Fall River

Convida-se a população a participar na reunião pública com o Departamento de Transportes do Estado de Massachusetts (MassDOT) na **quarta-feira, 27 de Maio** em que serão apresentadas e discutidas informações sobre o progresso das obras e actividades futuras, incluindo alterações à circulação de tráfego do Projecto de Melhoramento da *Route 79/Braga Bridge*. Após a apresentação, terá lugar uma sessão de perguntas e respostas.

A finalidade do Projecto de Melhoramentos da *Route 79/Braga Bridge* é o reforço da segurança e o melhoramento do acesso ao longo do corredor da *I-195* e a actualização da via e das pontes para as modernas normas técnicas. O projecto do *MassDOT* irá remover o troço elevado da *Route 79* e construir uma nova via de acesso para ligação à *Davol Street* e à frente ribeirinha; o projecto inclui ainda a reconstrução das 9 vias de acesso à *Route 79* e à *I-195*, a construção de duas novas estradas para ligação à frente ribeirinha, a reparação, limpeza e pintura da *Braga Bridge* e diversos melhoramentos para a circulação de peões e ciclistas.

Visite o sitio Web do projecto [www.mass.gov/massdot/route79project](http://www.mass.gov/massdot/route79project) e inscreva-se para receber emails de alerta e mais informações sobre este importante projecto. Para mais informações, contactar a equipa do Projecto através do telefone **781-774-0441** ou por correio electrónico para [route79project@state.ma.us](mailto:route79project@state.ma.us).

*A reunião é acessível a pessoas portadoras de deficiências ou com conhecimentos limitados em inglês. Estão disponíveis serviços gratuitos de acessibilidade e de interpretação; estes serviços devem ser solicitados pelos interessados e serão prestados conforme a sua disponibilidade. Estes serviços incluem documentos em formatos alternativos, documentos traduzidos, equipamentos auxiliar de audição e intérpretes (incluindo Língua Gestual Americana). Para mais informações e para solicitar apoios e/ou serviços linguísticos (em termos razoáveis), contactar o Director de Direitos Cívicos (Director of Civil Rights) do MassDOT pelos telefones (857) 368-8580, (857) 368-0603 (TTD/TTY), fax (857) 368-0602 ou pelo email [MASSDOT.CivilRights@dot.state.ma.us](mailto:MASSDOT.CivilRights@dot.state.ma.us).*

**QUINSIGAMOND**  
Community College

Quinsigamond Community College has an immediate need for an:

**ASSISTANT DEAN, COMPLIANCE ADMINISTRATOR FOR ADA & DEPUTY TITLE IX OFFICER**

The Compliance Administrator is responsible for ensuring the College is in compliance with state and federal laws and regulations related to equal access. The Compliance Administrator serves as the College ADA Coordinator to ensure compliance under the Americans with Disabilities Act (ADA) and Section 504 of the Rehabilitation Act. Master's Degree required. Experience investigating and documenting matters or complaints related to ADA, Title IX, Clery, and FERPA compliance, in accordance with federal, state, and/or local policies preferred.

Interested candidates should visit our website [www.QCC.edu/human-resources](http://www.QCC.edu/human-resources) for a complete job description, requirements and application procedures. Applicants must apply online by **May 31, 2015** for consideration.

QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity.

**www.QCC.edu**

**SILVEIRA TRAVEL** SM

**AZORES**  
**9-ISLAND TOUR**  
SEPT. 02, 2015  
[www.silveiratravel.com](http://www.silveiratravel.com)  
**(508) 822-2433**

## Rui Machete duvida de acordo rápido no livre-comércio entre a União Europeia e os Estados Unidos

O ministro de estado e dos Negócios Estrangeiros português Rui Machete manifestou-se cético em relação a um acordo rápido no Tratado Transatlântico de Livre Comércio e Investimento (TTIP, em inglês) entre a União Europeia e os Estados Unidos.

Numa palestra realizada quinta-feira para alunos brasileiros em São Paulo, o chefe da diplomacia portuguesa reconheceu que o acordo comercial entre o Mercosul (América Latina) e a Europa não é tão prioritário porque Bruxelas está a fazer um esforço para fazer passar o novo tratado

no Atlântico Norte ainda durante o mandato do presidente dos Estados Unidos Barack Obama.

“Na hierarquia europeia, o TTIP tem primazia” para tentar obter um acordo ainda durante o atual mandato de Obama, mas Machete disse estar “bastante cético” que isso aconteça porque existem várias questões pendentes como a energia e as negociações estão muito atrasadas.

Por outro lado, nas prioridades norte-americanas está o acordo de livre-comércio no Pacífico, com a Ásia, algo que pode ainda prejudicar a expectativa dos



governantes europeus.

“É difícil e eu gostaria, mas não é muito provável que, tendo o TTIP ainda de resolver problemas económicos, as coisas andem depressa”, disse o ministro português.

Além disso, o número de interlocutores dos dois la-

dos e as implicações para os vários estados norte-americanos, que têm legislação fiscal autónoma em muitas matérias, também prejudica a negociação, acrescentou.

“Discutir a 28 de um lado e depois a América do outro, é muito difícil”, resumiu Rui Machete.

O acordo, que visa eliminar barreiras alfandegárias e regulamentares entre os Estados Unidos e a União Europeia, está a ser negociado desde 2013 entre as duas partes, e as negociações têm conclusão prevista até ao final deste ano.

## Barack Obama cumpre meta de visitar os 50 estados

O presidente dos Estados Unidos, Barack Obama, deslocou-se, sexta-feira, ao estado South Dakota, cumprindo a meta de visitar os 50 estados durante o mandato, tal como fizeram os antecessores Bill Clinton e George H. W. Bush.

Tanto Bill Clinton (1993-2001) como George H. W. Bush (1989-1993) visitaram os 50 estados do país durante a sua presidência, o último dos quais em apenas quatro anos, dado que só cumpriu um mandato.

O antecessor de Obama, George W. Bush (2001-2009), ficou a um estado de atingir essa marca, dado que nunca visitou Vermont.

Em Dakota do Sul,



estado que alberga o famoso Monte Rushmore, Obama proferiu um discurso no instituto Lake Area Technical Institute, onde falou da qualidade do estabelecimento de ensino, considerado um dos melhores dos Estados Unidos na sua categoria.

## Tribunal declara ilegal recolha maciça de dados pela NSA

Um Tribunal federal dos Estados Unidos declarou ilegal a recolha de dados telefónicos de milhões de cidadãos norte-americanos pela Agência de Segurança Nacional (NSA), considerando que ela ultrapassa o âmbito legislado pelo Congresso.

As leis em que a NSA se baseou para utilizar aquele sistema de recolha de dados “nunca foram interpretadas para autorizar nada que se aproxime da amplitude da vigilância generalizada aqui em causa”, considerou o Tribunal num acórdão de 97 páginas.

A decisão judicial decorre de um processo movido pela União Americana pelas Liberdades Civis (American Civil Liberties Union, ACLU) contra a NSA e o FBI (a polícia federal dos Estados Unidos), na sequência da revelação

dos vastos programas de vigilância através de documentos divulgados pelo ex-analista informático da NSA Edward Snowden em 2013.

Os “metadados” recolhidos de milhões de chamadas telefónicas incluem os números marcados, a duração da chamada e outras informações, mas não o conteúdo das conversas. Mesmo assim, os defensores dos direitos civis sustentam que o programa é uma intrusão maciça na privacidade de cada cidadão que apresenta uma mais-valia mínima para a luta contra o terrorismo.

No acórdão, o Tribunal afirma que o governo americano foi muito além da intenção dos legisladores expressa na secção 215 da ‘Patriot Act’, aprovada após os atentados terroristas de 11 de setembro de 2001.

## EUA autorizam ligação por ‘ferryboat’ com Cuba

O Departamento do Tesouro norte-americano anunciou que emitiu licenças para autorizar o transporte de passageiros por ‘ferryboat’ entre os EUA e Cuba, o que acontece pela primeira vez em mais de 50 anos.

“Algumas licenças foram concedidas hoje (dia 05)” para a exploração das ligações por ‘ferry’, confirmou uma porta-voz, sem quantificar o número de licenças emitidas.

Pelo menos uma empresa do Estado da Florida confirmou ter sido autorizada a lançar um serviço de ‘ferry’ entre Cuba e os EUA, que estão separados por cerca de 150 quilómetros.

# Festa paroquial da igreja ESPÍRITO SANTO

311 ALDEN STREET, FALL RIVER, MA

22, 23 e 24 de Maio, 2015

### SEXTA-FEIRA, 22 DE MAIO — 7:00 até à meia-noite

- Recolha de ofertas com a Banda de NOSSA SENHORA DA LUZ, Fall River
- Arrematações
- Arraial com DAVID MELO e sua banda até à meia noite

### SÁBADO, 23 DE MAIO — 6:00 até à meia-noite

6:00 - MEIA-NOITE — Arraial com o popular JOEY MEDEIROS, vindo da Califórnia e banda.

### DOMINGO, 24 DE MAIO

11:00 AM — Missa da festa celebrada por D. Edgar Moreira da Cunha bispo da Diocese de Fall River.

3:00 PM — Procissão acompanhada por 6 bandas

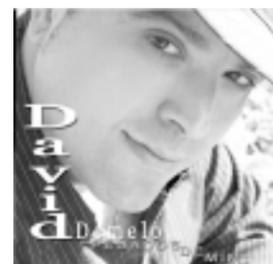
- Bênção do Santíssimo logo após a procissão
- Concerto pela Banda de Nossa Senhora da Luz
- Arraial com MICHELLE PEREIRA e LEGACY até à meia-noite



Michelle Pereira e Legacy



Joey Medeiros



David Melo

Nos três dias de festa não faltarão a boa comida à portuguesa e as apreciadas malassadas

Escritor João de Melo ao Portuguese Times:

# “O Meu Mundo não é deste Reino é o meu favorito porque foi o livro que fez de mim um verdadeiro escritor e no qual incuti uma linguagem própria”

João de Melo, um dos mais categorizados escritores portugueses da atualidade, autor de vinte livros já publicados (ensaios, antologia, poesia, romance e conto), alguns dos quais editados no estrangeiro, esteve recentemente nesta área para o lançamento da tradução em inglês do romance “Gente Feliz com Lágrimas”, iniciativa da Tagus Press da UMass Dartmouth, tendo por palco o Consulado de Portugal em New Bedford, a que PT esteve presente. “Happy People In Tears” foi traduzido por Elizabeth Lowe, professora da Universidade de Illinois, e por Deolinda Adão e teve prefácio de Onésimo Teotónio Almeida, professor da Brown University, Providence, RI. Algumas das suas obras de ficção valeram-lhe vários prémios literários, nacionais e estrangeiros, e foram adaptadas para teatro e televisão, estando traduzidas em cerca de uma dezena de países, nomeadamente Espanha, França, Itália, Holanda, Roménia, Bulgária, Alemanha, Estados Unidos, México e Croácia.

Nasceu em 1949 na Achadinha, Nordeste, S. Miguel e desde muito novo saiu do seu pequeno mundo de gente humilde mas feliz com lágrimas, em busca de outros e mais amplos horizontes e novos mundos que agora fazem parte do seu reino. Foi furriel enfermeiro durante a guerra colonial em Angola. Em 1991 licenciou-se em Filologia Românica pela Faculdade de Letras de Lisboa e foi professor nos ensinamentos secundário e superior. Entre 2001 e 2010 desempenhou o cargo de conselheiro cultural da Embaixada de Portugal em Madrid.

**P.T. — Como surgiu a ideia da tradução de “Gente Feliz com Lágrimas” e como encarou o projeto?**

J.M. — “Um belo dia recebi uma proposta da Tagus Press manifestando o desejo de ver traduzido para inglês este romance, depois ter acontecido a tradução de outro livro meu “O Meu Mundo não é deste

Reino”, que foi feita por um famoso tradutor Gregory Rabassa e devo dizer que foi muito fácil chegarmos a um acordo relativamente à oportunidade da tradução, até porque destinava-se a prosseguir no mesmo caminho de divulgação da minha obra. A editora portuguesa negociou as condições com a Tagus Press e depois o resto

foi uma questão de tempo, de trabalho, de troca de correspondência entre mim e a tradutora para esclarecimento de dúvidas e todo o trabalho que conduziu à edição deste livro para inglês”.

**P.T. — Tem outros livros seus traduzidos para outros idiomas...**

J.M. — “Sim, tenho várias obras e em cerca de dez idiomas... Tenho seis livros traduzidos em vários países sobretudo na Europa e aqui nos EUA esta é a minha segunda obra (a primeira foi “My World Is Not Of This Kingdom”).

**P.T. — Pode dizer-se que “Gente Feliz com Lágrimas” continua a ser o seu livro mais famoso?!**

J.M. — “É sem dúvida, quer pelo número de leitores que já teve em Portugal e também pelo número de impressões, quer pela expansão para o exterior quer ainda pelo facto de ser convertido para uma produção para a televisão e para o teatro em Portugal... Digamos que o livro tem uma carreira nacional e internacional muito interessante e muito superior a qualquer outra obra minha. Só para resumir, nós celebrámos recentemente o 25.º aniversário da publicação desta obra em Portugal, que tem 25 traduções, o que equivale a uma tradução por ano em média, que em Portugal é considerado algo excepcional do ponto de vista da duração e da memória que uma obra vai deixando num número crescente de leitores e “Gente Feliz com Lágrimas” é de facto um livro de duas ou três ge-



João de Melo

rações de leitores, o que me deixa muito satisfeito na medida em que são os livros que se prolongam no tempo aqueles que apontam também no sentido de uma certa universalidade do assunto que tratam e da história que contam, ora isto também não quer dizer que este seja o meu livro favorito. O autor tem que ter a humildade de aceitar os gostos dos leitores, que são eles que no fundo têm a palavra, terminam e acabam a própria dimensão da obra, o escritor escreve, o editor edita mas o leitor é que efetivamente dá a sua adesão ou prolonga no tempo a duração de uma obra como esta”.

**P.T. — Embora não se trate de uma autobiografia, para os críticos ela reflete de certa forma as suas vivências e experiências...**

J.M. — “Naturalmente que sim, que parti da experiência de alguma coisa que vivemos ou que vimos acontecer a outros, há digamos muitos mecanismos de coincidência entre a história daquela família que é narrada no “Gente Feliz com Lágrimas” e várias outras famílias que conheci naquele tempo nos Açores, que tiveram basicamente o mesmo destino, as mesmas aventuras no tempo e no espaço português e também fora dele. De alguma forma há uma espécie de mitologia da peregrinação portuguesa pelo mundo, designadamente em relação aos EUA, Canadá, Venezuela, África, por onde estive. Nós fomos sempre um país de partidas e de muito pouco regresso a casa e isto só aconteceu na nossa história quando

“Gente Feliz com Lágrimas tem uma carreira nacional e internacional muito interessante e muito superior a qualquer outra obra minha... Celebrámos recentemente o 25.º aniversário da publicação desta obra em Portugal, que tem 25 traduções, o que equivale a uma tradução por ano em média... É um livro de 2 e 3 gerações de leitores...”



Na foto acima, João de Melo ladeado por João Paraskeva, diretor do Centro de Estudos e Cultura Portuguesa da UMass Dartmouth e por Carlos Pereira, editor da Tagus Press. Na foto abaixo, João Melo com José Castelo, Manuel Calado, Odete Amarelo e Guida Martins.

(Fotos: Centro de Estudos Portugueses da UMass Dartmouth)



terminou a colonização em África e os portugueses começaram a regressar à sua terra, embora se tratasse de um regresso parcial porque ainda há cerca de cinco milhões de portugueses que estão fora de Portugal. Dá-me a ideia que é uma espécie de destino da diáspora, muito portuguesa, muito nossa, que não é comparável com nenhuma outra na Europa... Os portugueses sempre estiveram em toda a parte, numa primeira fase por descoberta, por conquista, por curiosidade até científica, por contacto com outros povos, até pelo humanismo próprio das sociedades que querem

expandir-se e depois, numa segunda fase, aquela chamada emigração económica, aquela que mais abunda nos nossos tempos”.

**P.T. — Como encara o facto de uma obra sua ter sido adaptada à televisão e ao teatro, sabendo-se que certas adaptações podem incorrer numa certa superficialidade, falta de aprofundamento e objetividade e até mesmo o “perigo” de adulterar-se o conceito básico da referida obra?**

J.M. — “Nesse aspeto não tenho razões de queixa e devo confessar que estou muito satisfeito com esses

(Continua na página seguinte)

“... Creio que o grande desafio de literatura que coloquei a mim próprio começou exatamente com “O Meu Mundo não é deste Reino”, pois trata-se de um livro cuja ação decorre apenas nos Açores de antigamente, onde eu quis pôr de pé todo um mundo imaginário e fantástico aos olhos de uma criança e construí uma linguagem própria e adequada àquilo que eu queria contar, num livro que antecede claramente “Gente Feliz com Lágrimas”... Estes dois livros são a continuação um do outro, até porque os escritores muitas vezes escrevem por ciclos...”

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

**508-828-2992**

Providence

**401-861-2444**

João de Melo ao Portuguese Times:

# “Tem de haver uma grande paixão quando começamos a escrever”

(Continuação da página anterior)

projetos porque conhecia bem as pessoas que fizeram esse trabalho e depois é fundamental elas terem a nossa confiança e nós confiamos nelas porque têm provas dadas no trabalho que realizam, como no caso de adaptação à televisão, uma vez que José Medeiros apresenta uma obra muito longa e uma experiência muito forte, com trabalhos semelhantes de adaptação à televisão e no caso do teatro, o João Brites tem uma longa e respeitável carreira de quarenta anos e sinceramente admiro estes dois no seu trabalho. Não tive nenhuma dificuldade

escrevê-los e depois depende da circunstância própria do processo da escrita de cada livro, por vezes estamos melhores outras vezes estamos piores. Lembro-me que “Gente Feliz com Lágrimas” foi um livro com uma escrita relativamente rápida e creio que o escrevi em cerca de oito meses, o que em mim pode considerar-se muito pouco tempo, normalmente demoro mais tempo a escrever os meus livros. Creio que o grande desafio de literatura que coloquei a mim próprio começou exatamente com “O Meu Mundo não é deste Reino”, pois trata-se de um livro cuja ação decorre

sobre a vida nas cidades portuguesas, no âmbito de uma literatura mais urbana e menos rural. No fundo isto faz parte de um projeto de construção de uma obra que tem de ser diversa e que também tem de ser contínua”.

**P.T. — Entre duas dezenas de livros já editados qual o seu favorito?**

J.M. — “O Meu Mundo não é deste Reino é o meu favorito, porque foi o livro que fez de mim um verdadeiro escritor e no qual incuti uma linguagem própria, um livro de influências que pretende ser original, único e onde tive a possibilidade de me

quais as possibilidades que este livro tem de ser publicado no estrangeiro, porque é fundamental para um escritor português ver a sua obra mais internacionalizada possível e tem acontecido em cadeia com a minha obra e os ecos que vamos tendo do exterior são de facto animadores que de alguma forma justificam também o nosso compromisso com a literatura”.

**P.T. — Viaja com frequência ao seu mundo da infância, à Achadinha?**

J.M. — “Sim, vou com alguma frequência e vou sempre com muita alegria, porque embora tenha saído muito cedo dos Açores mantive sempre um contacto muito íntimo com a ilha, com os Açores, com as gentes, com os lugares e aquilo é uma espécie de alimento da minha própria escrita. A sensação que tenho quando chego aos Açores, viajando do Continente ou seja de onde for, quando ponho o pé em terra, é a de que ali me sinto completo”.

**P.T. — Enquadra-se mais numa literatura açoriana, portuguesa ou universal?**

J.M. — “Bom, eu não tenho nunca a preocupação em dizer qual o meu enquadramento nestas estruturas, quer da portugalidade, quer da açorianidade, quer da universalidade, isso é a própria obra que se encarrega de a situar. O que eu quero sempre fazer é, em coerência com aquilo que vivi e com aquilo que conheço, é projetá-la em termos do imaginário literário. O único problema que senti ao princípio, quando comecei a publicar, foi que

“... Fiquei muito satisfeito com os projetos de adaptação à televisão e teatro do meu livro “Gente Feliz com Lágrimas”, de José Medeiros e João Brites, respetivamente...”

me consideravam em Portugal Continental como um escritor açoriano ou como um escritor da guerra colonial. Naturalmente que com o tempo isso foi passando e hoje sou apenas um escritor português que olha Portugal com olhos insulares e independentemente do debate acerca da literatura açoriana ou não, para mim o mais importante é impôr à literatura portuguesa um olhar de uma sensibilidade própria das ilhas. O Portugal literário tem que ser também insular, como é transmontano, algarvio, das Beiras, etc. e instituir os Açores como região literária do topo português, porque efetivamente nós somos as mesmas pessoas, viemos do Continente, fomos povoados, éramos território deserto e o sentido da identidade e da identificação que nós possamos ter nos Açores é algo muito próprio mas não chega para justificar a separação de literaturas, pelo que para mim não há efetivamente uma diferença entre literatura açoriana e uma

literatura portuguesa”.

**P.T. — Qual o seu escritor português favorito de todos os tempos?**

J.M. — “Eça de Queiroz é o escritor que mais admiro. É de facto o grande mestre do romance, um grande escritor do século XIX, que tem claramente imaginação europeia e universal. O milagre da obra de Eça de Queiroz é que já lá vão quase duzentos anos em que foi publicada e ela continua viva e a circular e a surpreender sempre tudo e todos a ser traduzida e estendida pelo mundo inteiro. É um fenómeno da narrativa portuguesa tal como Fernando Pessoa é na moderna poesia portuguesa, que é também um escritor muito universalizado. Devo dizer ainda que Eça de Queiroz não fica nada atrás dos grandes romancistas europeus do seu tempo e até mundiais, teve foi a pouca sorte de ter nascido num país pequeno que não o projetou como deveria ser a nível universal”.

— F.R.

“... Senti a princípio, quando comecei a publicar, que me consideravam em Portugal Continental um escritor açoriano ou um escritor da guerra colonial. Naturalmente que com o tempo isso foi passando e hoje sou apenas um escritor português que olha Portugal com olhos insulares...”

ou problema nesta questão, o que não aconteceu com outras, porque antes dessas pessoas tive de facto outras propostas que não me convenceram e senti que era melhor recusar porque não gostaria de ver o meu livro num projeto incoerente com a minha própria escrita. Há aqui um problema de coerência que o autor deve salvar... Resumindo em concluindo a esta sua pergunta, estou feliz e orgulhoso com esses projetos”.

**P.T. — Qual foi para si o livro mais difícil de escrever?**

J.M. — “Penso que todos os livros são fáceis e difíceis. O que tem de haver é uma grande paixão quando começamos a

apenas nos Açores de antigamente, onde eu quis pôr de pé todo um mundo imaginário e fantástico aos olhos de uma criança e construí uma linguagem própria e adequada àquilo que eu queria contar, num livro que antecede claramente “Gente Feliz com Lágrimas”... Estes dois livros são a continuação um do outro, até porque os escritores muitas vezes escrevem por ciclos... Eu quis fazer o meu ciclo açoriano, chamemos-lhe assim, embora “Gente Feliz com Lágrimas” não seja apenas um livro açoriano, mas quis fazer esse ciclo assim como fiz depois o ciclo africano, da minha participação na guerra colonial e ultimamente tenho estado a escrever mais

colocar na condição de autor e não propriamente daquele escritor que tinha vivido as influências e aventuras na altura...”

**P.T. — Estará já a pensar num novo livro?**

J.M. — “O meu mais recente livro, publicado em 2014 e denominado “Lugar Caído no Crepúsculo”, está ainda a fazer o seu caminho em Portugal e as coisas estão a correr bem. Agora tenho para publicar já um conjunto de contos, que vou reunir num volume possivelmente para este ano ainda, ao mesmo tempo que fiz uma revisão geral, quase uma rescrita do livro “O Meu Mundo não é deste Reino” para surgir uma nona edição agora em Portugal e ver



João de Melo com Olívia Melo, directora das Bibliotecas Públicas de New Bedford e o cônsul de Portugal, Pedro Carneiro. (Foto: Centro de Estudos Portugueses da UMass Dartmouth)



João de Melo autografando um livro a Helena Silva, locutora da Rádio Voz do Emigrante, Fall River.

## Tom Curren Companies in Auburndale is looking for Paint Subcontractors

Must have General Liability & Worker's Compensation  
Must have experience in exterior/interior residential painting  
Must have tools and van or truck

\*Also looking for helpers for our paint subcontractors\*  
If interested please call (617) 969-4900  
or email TCCpainting@gmail.com

## Empresas Tom Curren em Auburndale procuram pintores subempreiteiros

Responsabilidade geral e compensação do trabalhador  
Experiência em pintura residencial interior/exterior  
Possuir ferramenta própria, carrinha ou camião  
Interessados ligar para (617) 969-4900  
Ou pelo email TCCpainting@gmail.com

## Tom Curren Companies, Auburndale is looking for Painters

Must have the following requirements:

- 2 years' experience in residential interior/exterior painting
- Car & basic painter tools
- Speak fluent English & Portuguese as 2nd language

Pay between \$16/\$20/hour

If interested please call (617) 969-4900  
or email TCCpainting@gmail.com

## Empresas Tom Curren em Auburndale procuram pintores

Devem ter os seguintes requisitos:

- Experiência de 2 anos em pintura em residências interior/exterior
- Carro e ferramentas próprias
- Falar Inglês e Português fluentemente como segunda língua

Salário: entre \$16/\$20/hora

Interessados ligar para (617) 969-4900  
Ou pelo email TCCpainting@gmail.com

## Recolha de alimentos Stamp Out Hunger



Realizou-se, sábado, a 23ª campanha nacional de recolha de alimentos intitulada "Stamp Out Hunger". Na cidade baleeira, o evento, organizada pela United Way of Greater New Bedford, contou com a participação dos correios locais, já que são os carteiros que fazem a recolha dos sacos com alimentos não perecíveis, deixados pelos residentes juntos das caixas de correio. A foto, retirada do facebook da United Way of Greater New Bedford, ilustra um dos momentos em que os carteiros entregam os alimentos a voluntários da United Way of Greater New Bedford.

## Desemprego diminui na Nova Inglaterra

Segundo estatísticas do Bureau do Trabalho dos EUA, a taxa de desemprego em março na Nova Inglaterra foi 5,2%. Um ano atrás, a Nova Inglaterra teve uma taxa de desemprego a 6,2%.

Cinco estados da Nova Inglaterra registaram em março taxas de desemprego significativamente diferen-

tes: Vermont, 3,8%; New Hampshire, 3,9% e Maine, 4,8%, registaram um desemprego mais baixo do que a média nacional (5,5%). Por outro lado, Connecticut (6,4%) e Rhode Island (6,3%) tiveram taxas de desemprego mais elevadas que a média nacional em março. Durante o ano passado, o

desemprego diminuiu significativamente em quatro estados da Nova Inglaterra, com quedas que variam de 1,9 pontos percentuais em Rhode Island para 0,6 pontos em New Hampshire.

A taxa de desemprego em Massachusetts foi sensivelmente igual à nacional.

## Motorista acusado de causar acidente em que perderam a vida dois homens

Um homem de Brockton foi acusado de causar um acidente em que perderam a vida dois indivíduos que seguiam no seu carro. A polícia diz que Marcelino Correia estava conduzindo embriagado quando embateu

num poste de telefone em Avon, supostamente ao tentar fugir da polícia.

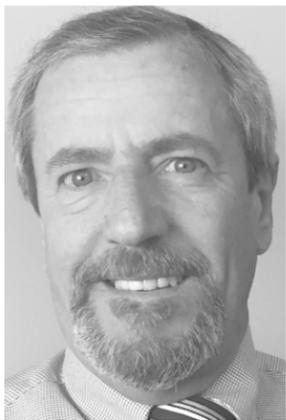
Dois de seus passageiros morreram no acidente e Correia e outro passageiro ficaram gravemente feridos. Correia foi pronunciado

no Boston Medical Center pelo juiz, promotor e advogado de defesa. Foi acusado de homicídio e fixada a fiança de \$100.000. Continua sob custódia da polícia no hospital e deve voltar ao tribunal em junho.

## Gilberto Ferreira junta-se à equipa de vendas da ERA Castelo Real Estate

Gilberto Ferreira, conhecido comerciante português de New Bedford, natural da Ribeira das Tainhas, S. Miguel, juntou-se à equipa de vendedores da ERA Castelo Real Estate, uma das mais reputadas firmas de imobiliários da área, com escritórios em New Bedford, Fall River e Dartmouth.

"Gilberto Ferreira tem uma experiência e conhe-



cimento no mundo comercial e empresarial de três décadas e estamos certos que vai ser um elemento útil à nossa equipa", afirmou José S. Castelo, presidente daquela firma de imobiliários.

Gilberto reside em New Bedford e fala fluentemente português e inglês. Pode ser contactado em 508-642-9420 ou no escritório: 508-995-6291.

## Empresas procuram fluentes em português

Diversas empresas americanas procuram profissionais que falem português para trabalhar no estrangeiro.

A Johnson & Johnson procura profissionais fluentes em português para trabalhar em Madrid, Espanha, e vagas são para gestão e vendas.

A IBM tem 80 vagas na Hungria, Irlanda, Polónia, Bulgária, Filipinas, Estados Unidos e México para pessoas que falem português. Há vagas como consultor e programador.

A Dell tem mais de 5 mil vagas em todo o mundo e 15 são para fluentes em português e para trabalhar na França, México e Panamá.

## Diminuem deportações de imigrantes ilegais

Até 20 de abril de 2015, as autoridades federais de imigração dos Estados Unidos deportaram para os países de origem 127.378 imigrantes ilegais, o número mais baixo desde 2006.

As estatísticas revelam um declínio contínuo nas deportações, apontando para uma média mensal de 19.730 deportações nos primeiros seis meses do corrente ano fiscal.

Se essa tendência se mantiver, o governo ainda deportará cerca de 236.000 pessoas até setembro, menos do que os 207.700 repatriados em 2006.

Esta redução deve-se a vários fatores, incluindo um declínio nas prisões de imigrantes capturados ao cruzar a fronteira.

## Amigos do Pico em Vancouver no Canadá, mantém vivas tradições dos emigrantes

A Associação Cultural Amigos do Pico, em Surrey, na costa oeste do Canadá, continua a manter vivas, com "muita saudade", as tradições trazidas pelos emigrantes que partiram dos Açores.

"Vimos para cá e trouxemos as tradições de lá (Açores). É com essa grande saudade que revivemos essas tradições. Tínhamos um grupo folclórico, a 'Chamarrita' [dança que tem como características o bater de pés e o bater de mãos] e o grupo coral, mas estamos a ficar um pouco idosos e os novos estão a afastar-se um pouco", começou por lamentar à agência Lusa, o presidente da coletividade, Equino Raposo, de 76 anos, natural da Madalena do Pico.

A Associação Cultural Amigos do Pico fica em Surrey, 35 quilómetros a sudeste de Vancouver, e conta com 120 sócios. Foi fundada há 22 anos, devido à Festa da Santíssima Trindade, que este ano se celebra a 31 de maio.

"Começámos com 12 famílias. Queríamos mostrar às outras comunidades a nossa cultura, o que era aquela festa e o que representava", destacou Equino Raposo, que emigrou para o Canadá em 1960.

A coletividade com sede própria, organiza outro tipo de festas ao longo do ano, que permitem fazer face às despesas mensais fixas, que rondam os 1.200 dólares canadianos.

Os Amigos do Pico também organizam anualmente uma tradicional 'matança do porco' à moda do Pico, para "mostrar à restante comunidade portuguesa e canadiana a gastronomia portuguesa".

Uma das dificuldades que os responsáveis daquela associação estão a sentir é falta de adesão dos mais novos ao associativismo, um problema que afeta também muitas outras coletividades.

"Há dificuldades, não só na nossa coletividade, mas noutras associações em Vancouver. Têm problemas porque os velhos estão-se a afastar e os novos não aderem, nomeadamente os de segunda e terceira gerações. Eu também tenho filhos e eles não estão cá, por isso não posso falar dos outros. Há dificuldades em se manter a nossa tradição", reconheceu.

O emigrante também admitiu ser "difícil juntar a comunidade portuguesa" porque está muito espalhada por diversas áreas da cidade de Vancouver, visto que a coletividade está localizada em Surrey, a meia hora da maior cidade na Colúmbia Britânica.

Contudo, os Amigos do Pico estão a despertar a atenção de muitos responsáveis açorianos e alguns associados já falam na "alteração" do nome da associação para Casa dos Açores de Vancouver, mas o líder associativo diz que o assunto será debatido numa futura assembleia-geral.

"Sou presidente e tenho direito só a um voto. Temos todas as qualidades para sermos uma Casa dos Açores, mas serão os 120 sócios a decidir o que pretendem desta associação, em assembleia-geral extraordinária a marcar futuramente", concluiu.

## ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano "Davis Vision Eye Care"



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)  
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)  
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)  
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)  
Óculos de segurança para o trabalho

Os Drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

## EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center  
East Providence, RI — (401) 435-5555

## CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

## Affordable Home Ownership Lottery

Osterville Landing, Darby Way, perto da Old Mill Road  
Casas de 3 qts. cama \$189,900

### Venha à Sessão Informativa

Barnstable Town Hall Sala de Audiências, 2.º piso  
367 Main Street, Hyannis, MA  
Quarta-feira, 20 de maio, 2015 às 6PM

#### Formulários disponíveis em:

- Barnstable Town Hall Lobby
- Barnstable Public Libraries
- www.haconcapecod.org
- HAC Office

#### Prazo para submeter formulários

Quarta-feira, 8 de julho, 2015 às 5PM  
Devolver formulários a:  
Housing Assistance Corporation  
460 W. Main St., Hyannis, MA 02601

#### Formulários podem ser enviados.

Tel. 508-771-5400, ext. 285  
email  
ccre@haconcapecod.org



Housing Assistance Corporation  
Cape Cod



# AGORA ABERTO

# PRICE RITE

## of Stoughton

638-686 Washington St.

Inscreva-se para uma chance de **GANHAR COMPRAS DE MERCEARIA GRÁTIS POR 1 ANO!**

NÃO É NEC. COMPRA. Aberto a residentes legais dos EUA de Massachusetts. 18 anos ou mais por altura da inscrição. NULO ONDE É PROIBIDO. Promoção termina a 5/31/15. Para regulamentos oficiais, visite [priceritesupermarkets.com](http://priceritesupermarkets.com). Patrocínio: PRRC, Inc.

Inscreva-se quarta-feira, 29 de Abril a domingo, 31 de Maio em [priceritesupermarkets.com/stoughton](http://priceritesupermarkets.com/stoughton)

Fresh, Amick Farms, Jumbo Pack, Skinless  
**Peito de Galinha sem osso**

**1.49**  
lb.

*Juntando-se à nossa celebração!*

- Brockton 21 Torrey St.
- New Bedford 139 Hathaway Rd.
- S. New Bedford 39 South St.



(Plus Dep. or Fee Where Req.)

**PRICE RITE**

Spring Water

**1.99**

Match Light Charcoal

11.6-lb.

**6.99**



All Varieties, Portuguese  
**Michael's Chouriço**

**3.99**  
lb.

Spring Water

Gallon  
Tampico Punch

**.99**



Pre-Sliced  
**Queijo Americano Land O Lakes**

**6.99**



**Papo secos**

**1.99**



Ananás Golden  
**1.49**  
each



48-oz.  
**Friendly's Ice Cream**  
**1.99**



6.4-oz. Brown 'N Serve, (Excluding Beef)  
**Salsicha Banquet**  
**.99**



Tomates on the Vine  
**.69**  
lb.



All Varieties (Plus Dep. or Fee Where Req.)  
**Pepsi**  
2 litros  
**.99**



16-oz.  
**Oscar Mayer Bacon**  
**2.99**

Visit us online at [priceritesupermarkets.com](http://priceritesupermarkets.com)

Find us on Facebook

In order to assure a sufficient supply for our customers, we reserve the right to limit quantities to four (4) of each item. Prices shown are for PriceRite Brand products unless otherwise noted. None sold to other retailers or wholesalers, some special purchase items available while supply lasts. Sorry, no rainchecks. Not responsible for typographical errors. Prices effective Mon., May 11 thru Sun., May 17, 2015.

## Kenneth Vieira orador na graduação da classe 2015 da Tolman High School

Kenneth Vieira e Monita Minea foram escolhidos para serem os oradores na cerimônia de graduação da classe de 2015 da Tolman High School, em Pawtucket, realizada quinta-feira.

Vieira, 17 anos, é filho de Maria Lopes e José Vieira, e já nasceu nos EUA. Tenciona matricular-se no Instituto de Tecnologia de Massachusetts e tirar engenharia química. Minea, também de 17 anos, veio do Camboja com sete anos e é filha de Chanthol Lim e Minea Meas. Tenciona matricular-se na Brown University para estudar engenharia ou medicina.



Monita Minea e Kenneth Vieira da Tolman High School, em Pawtucket, foram os oradores na cerimônia de fim de ano do liceu.

Foto: Ethan Shorey/Valley Breeze.

## Steven Moniz eleito em Somerset

Steven Moniz venceu as eleições para a Junta Municipal de Somerset em todos os cinco bairros da vila, destronando o atual presidente, Donald Setters. Moniz teve 1.799 votos e o seu oponente 1.078.

A votação realizou-se num único local, a Somerset Berkley Regional High School, e foram às urnas 2.899 eleitores, 22,7 por cento dos inscritos.

Além da corrida para a Junta Municipal, Roger Benevides e José Bednarik



Steven Moniz

Jr. enfrentaram-se na corrida por um lugar na Comissão de Água e Esgotos. Benevides também ga-

nhou todos os cinco distritos por 1.843 votos contra 873.

Quanto aos outros candidatos lusodescendentes, Victor Machado ganhou um mandato de três anos no Comité Escolar com 1.952 votos.

Julie Ramos-Gagliardi ganhou um mandato de três anos no Comité Escolar Regional de Somerset e Berkley com 2.006 votos.

William Raposa foi eleito para um mandato de cinco anos na Direção de Planeamento.

## Gil Pontes eleito em Berkley

Gil Pontes, 20 anos, estudante de ciências políticas na UMass Dartmouth, venceu sábado as eleições na vila de Berkley. Ponte teve 300 votos e levou a melhor sobre Stephen Castellina (220), que concorria ao terceiro mandato de três anos como membro da Junta Municipal.

A eleição do escrivão municipal atraiu três candidatos e Deborah Pereira, 47 anos, foi eleita com 221 votos. O cargo estava disponível depois de Carolyn Awalt decidir aposentar-se após 26 anos no cargo.

Foram às urnas apenas 541 dos 4.311 eleitores inscritos.



## Joseph L. Amaral proclamado lusoamericano do ano em Taunton pela Prince Henry Society

Entrevistado pelo jornal Taunton Gazette, o ex-mayor de Taunton Joseph L. Amaral disse que se sentiu "honrado e embaraçado" o mês passado, quando a Prince Henry Society o reconheceu como Luso-Americano do Ano.

"Estava bastante satisfeito. É sempre bom ser reconhecido", disse o ex-mayor, que conta 82 anos.

Amaral foi mayor de Taunton de 1978 e 1981 e é reconhecido como tendo ajudado a cidade a resolver

as suas dificuldades financeiras.

Antes de ser eleito, trabalhou mais de 20 anos em vários cargos de supervisão na antiga instalação Texas Instruments em Attleboro.

Amaral foi responsável por estabelecer o departamento de obras públicas de Taunton. O filho de Amaral, Barry, é atualmente o secretário de obras públicas.

Há dez anos o nome de Joseph Amaral foi atribuí-

do ao edifício da polícia na Summer Street, em Taunton.

Amaral também serviu no Northern Bristol County como secretário de Deeds em 1983.

Associaram-se à homenagem a Joseph L. Amaral, durante o banquete realizado em Acushnet, o atual mayor de Taunton, Thomas Hoye Jr., o senador estadual Marc Pacheco e Shaunna O'Connell, deputada estadual.

## Candidatos lusodescendentes às próximas eleições em Fall River



Edifício da City Hall de Fall River.

As eleições primárias em Fall River terão lugar a 22 de setembro e a eleição geral será a 3 de novembro.

O atual mayor, Sam Sutter, já levantou o formulário de candidatura e é por enquanto o único candidato ao cargo.

Dois membros do Comité Escolar levantaram os formulários sexta-feira,

elevando para quatro o número de potenciais candidatos: Nancy Alves, Gabriel T. Andrade, Paul B. Hart e Nicholas Parson.

Para o Conselho Municipal há 15 potenciais candidatos: Ricky Tith, Clifford Ponte, Douglas Carvalho, Ronald Cabral, Richard Branco, Joshua Fonte,

Jason Caminiti, David Meade Jr., Trott Joseph Lee, Scott Donnelly, Paul J. Machado, Russell J. Desbiens, Joshua Silva, Davin Seneca e Michael Miozza.

O último dia para levantar os formulários de candidatura é 31 de julho. O prazo de apresentação termina a 4 de agosto.

**Temos os Melhores Sabores de Portugal**  
*Productos de Qualidade, Frescos e Saborosos*

VISITE-NOS NA

**PORTUGALIA MARKETPLACE**

**NORGE**  
BACALHAU DA NORUEGA

489 Bedford Street,  
Fall River, MA 02720  
508.679.9307  
PORTUGALIAMARKETPLACE.COM  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Ponto de encontro

*Espresso - Cappuccino - Sandwiches - Pastries*

*O Lugar ideal para beber a bica e se... encontrar com os amigos*

**BOM PEIXE**

**Quinta Frio**

QUEIJADAS DA QUINTA FRIO

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas.

## Moda dos 'tuk tuk' nasceu em Coimbra, fixou-se em Lisboa e espalhou-se pelo país

Os minicarros de circuitos turísticos 'tuk tuk' surgiram, pela primeira vez, em Coimbra, mas foi em Lisboa que se expandiram, sendo depois levados para o Funchal, Porto e Tavira, entretanto há quem considere ser necessário regulamentar a atividade.

Foi numa viagem de trabalho à Tailândia que o mentor do projeto, Renato Ladeiro, descobriu os 'tuk tuk'. "Andei num 'auto-rickshaw' e ficou ali a ideia" de trazer estes veículos para Portugal, explicou à agência Lusa.

Em novembro de 2010, Renato Ladeiro registou a marca 'tuk tuk' a título pessoal, conforme consta do 'site' do Instituto Nacional da Propriedade Industrial, cedendo depois direitos à empresa que gere, a OdaBarca. E foi em Coimbra que começou a aventura destes veículos turísticos.



A OdaBarca também faz viagens à Figueira da Foz, a Penacova e à Mata do Buçaco.

Dados do Turismo de Portugal, disponíveis na internet, mostram que a região centro recebeu 2,3 milhões de hóspedes em 2014. Uma realidade diferente de Lisboa que contabilizou 4,9 milhões de hóspedes.

Na capital, a primeira empresa a usar estes microcarros foi a Tuk Tuk Lisboa, que surgiu em março de 2012.

"Pensei que esta seria uma maneira diferente de abordar Lisboa", afirmou o diretor-geral da empresa, Paulo Oliveira.

De início os clientes estrangeiros eram a maior percentagem, mas hoje também há muitos portugueses, apontou, justificando que estes circuitos são "objeto de desejo" e têm um "preço relativamente acessível". Uma viagem de uma hora custa 50 euros para seis pessoas.

Paulo Oliveira é também presidente da Associação Nacional de Empresário de Tuk Tuk (Astuk), que junta 12 empresas a operar em Lisboa.

O representante assinalou que circulam 60 a 70 'tuk tuk' legais na cidade, acrescentando que, devido à "tuktukomania", também há quem trabalhe sem alvará do Turismo de Portugal.

"Aí fazia falta ordenamento", considerou Paulo Oliveira, aludindo ao regulamento que a Câmara Municipal está a concluir e que prevê a criação de locais de estacionamento e a obrigatoriedade de licenciamento dos percursos.

O regulamento também poderia, a seu ver, evitar problemas com os taxistas, que veem estes microcarros como concorrência desleal, bem como travar as multas das autoridades por indevida utilização do espaço público.

Ainda assim, para Paulo Oliveira, o regulamento não deve "limitar" a atividade, já que estas empresas "promovem Lisboa além-mar".

Na Madeira "também há críticas [dos taxistas], mas foi pior no início" assinalou Carolina Santos, da Tuk Tuk Madeira, criada em julho de 2013 para percorrer o Funchal, Câmara de Lobos e o Cabo Girão.

"Tudo depende do cliente. Se o cliente quer uma viagem mais longa e com maior comodidade, vai de táxi, se está à procura de um 'tour' mais curto, com outra mobilidade e até melhor para tirar fotos, vai dentro de um 'tuk tuk'", exemplificou.

Segundo Carolina Santos, "98% dos clientes são estrangeiros" e têm vindo a aumentar, em grande parte devido ao movimento de passageiros de cruzeiros no Porto do Funchal que no 1.º trimestre cresceu 7,5%, face ao mesmo período do ano passado, equivalendo a uma afluência de 171.913 passageiros (mais 11.944), indica o 'site' dos Portos da Madeira.

No Porto, as reações ao surgimento dos 'tuk tuk' foram diferentes.

Alexandra Almeida, da Tukung People, indicou que ali "não há concorrência com os táxis" nem com outras empresas com veículos turísticos porque estes microcarros podem passar por "zonas mais estreitas e pequeninas", sendo vistos como como "um 'upgrade' do que as pessoas podem fazer". A oferta prende-se com o crescimento do turismo na região. No ano passado, o Norte recebeu três milhões de hóspedes, número superior aos 1,1 milhões registados na Madeira.

O Algarve, onde também já chegaram os 'tuk tuk', recebeu 3,6 milhões de hóspedes. Em julho de 2014 foi criada a Tuk Tuk Tavira. Dada a dimensão da cidade, "não se cria o conflito" com os táxis, pois estes últimos são mais usados para viagens entre o aeroporto de Faro e os hotéis, justificou Filipe Saleiro, um dos gerentes.

## Portugal com 2.ª maior subida da UE na taxa de emprego em 2014

Portugal foi o país da União Europeia (UE) que registou a segunda maior subida na taxa de emprego em 2014, um aumento de 2,2 pontos percentuais, depois da Hungria (3,7 pontos).

De acordo com o Eurostat, gabinete de estatísticas da UE, a taxa de emprego da população entre os 20 e os 64 anos em Portugal foi, em 2014, de 67,6%, mais 2,2 pontos percentuais do que no ano anterior.

Na UE, a taxa de emprego cresceu pela primeira vez desde que começou a crise financeira para os 69,2%, face aos 68,4% de 2013, mas ainda sem conseguir ultrapassar o recorde de 2008 (70,3%).

Em termos de género, a taxa de emprego nos homens aumentou em Portugal 0,4 pontos para os 71,6% em 2014 e 0,6 pontos para os 63,6% nas mulheres.

Na UE, o indicador aumentou — de 2013 para 2014 — 0,7 pontos, para os 75%, enquanto nas mulheres cresceu 0,9 pontos para os 63,5%.

O objetivo traçado na estratégia Europa 2020 é, tanto para Portugal quanto para a UE, de se chegar então a uma taxa de emprego de 75%.

A taxa de emprego corresponde ao número de pessoas empregadas em percentagem da população do mesmo grupo etário.

## Portugal é o 15.º destino mais competitivo do mundo

Portugal é o 15.º país mais competitivo do mundo ao nível do turismo e das viagens. A classificação é do Fórum Económico Mundial (WEF, na sigla em inglês), que divulgou a edição de 2015 do índice "Travel and Tourism Competitiveness Index", liderado, pelo segundo ano consecutivo, pela Espanha.

O relatório, elaborado pelo WEF em colaboração com outras entidades internacionais, como a Bloom Consulting e a Deloitte, avaliou 141 países, analisando 14 critérios que refletem a forma como os países obtêm benefícios económicos e sociais sustentáveis através do setor das viagens e do turismo.

Portugal conseguiu uma pontuação total de 4,6 (num máximo de 7) nos indicadores analisados, sendo os melhores desempenhos do país registados ao nível da segurança (6.3), da saúde e higiene (6.1), das infraestruturas turísticas (6.1) e da prioridade dada ao turismo e às viagens (5.5).

Portugal está, também, em destaque em termos europeus, assegurando, pela primeira vez, uma posição no 'top' 10 do Velho Continente.

## New York Times volta a destacar ruas de Lisboa



A Rua do Norte, no Bairro Alto, é uma das ruas favoritas dos leitores do New York Times em Lisboa. © Google Maps

Depois de ter, em meados de abril, pedido aos colaboradores da secção de viagens que escolhessem as suas 12 ruas europeias favoritas, o jornal norte-americano New York Times lançou, recentemente, o mesmo convite aos utilizadores do Facebook. Uma vez mais, Lisboa está em destaque.

No final do mês passado, a Rua Nova do Carvalho, no Cais do Sodré, mais conhecida como Rua Cor-de-Rosa, tinha sido eleita, como o Boas Notícias avançou à data, uma das melhores da Europa por um dos cronistas do jornal, Seth Sherwood, que, embora se

divida entre Nova Iorque e Paris, é um grande conhecedor e admirador de Portugal.

Agora, foi a vez de os seguidores do New York Times nas redes sociais elegerem aquelas que são, para eles, as melhores ruas da Europa.

Os portugueses responderam ao convite para partilhar qual a sua rua favorita de Lisboa e a Rua do Norte, no Bairro Alto, foi uma das sugestões selecionadas pela publicação norte-americana para ser destacada na lista final.

Recomendada por Paulo Betaponto Piçarra, a Rua do Norte, que o português

descreve como "uma rua no Bairro Alto cheia de lojas fixas", aparece no mais recente artigo do New York Times acompanhada pela zona de Campo de Ourique, outra das preferidas dos leitores.

Embora estas tenham sido as escolhas do New York Times entre as sugestões feitas pelos seguidores, foram muitas as opiniões deixadas pelos apaixonados por Lisboa.

A famosa Rua Augusta parece ser, também, uma das favoritas, à semelhança da Avenida da Liberdade, que predominou, igualmente, entre as recomendações dos leitores.

## Português no top das línguas mais importantes

A língua portuguesa é a segunda língua mais importante no mundo dos negócios, pelo menos para quem tem o inglês como língua materna. Quem o diz é Ofer Shoshan, colaborador da revista norte-americana Entrepreneur, num artigo divulgado a semana passada.

Espanhol, português e chinês são, na opinião do autor do artigo, as línguas que "todos os diretores executivos de empresas globais devem aprender". A lista refere inclui ainda o russo, o árabe e o alemão.

"A língua portuguesa já é a quarta língua mais traduzida, na nossa empresa, o que reflete o seu crescimento nos últimos anos", diz Ofer, diretor executivo da empresa de traduções One Hour Translations.

O autor admite, contudo, que este aumento da 'procura' da língua portuguesa está ligado ao Brasil e não a Portugal, já que "a economia brasileira está a deixar de ser emergente para passar a ser uma das mais ricas do mundo, com uma população gigantesca, vastos recursos naturais e uma

forte comunidade tecnológica".

Ofer Shoshan recorda que o próprio Bill Gates assumiu, recentemente, um dos seus maiores arrependimentos: não falar uma segunda língua para além do inglês.

Por outro lado, o autor refere o momento em que o fundador do Facebook, Mark Zuckerberg "mostrou um impressionante domínio da língua Chinesa, durante uma visita, em outubro passado, a uma universidade de Pequim".

## 600 anos de tripas à moda do Porto



As tripas à moda do Porto, um dos mais icónicos pratos da gastronomia portuguesa, celebram, este ano, o seu 600.º aniversário. Para assinalar a ocasião, a Faculdade de Ciências da Nutrição e Alimentação da Universidade do Porto (FCNAUP) vai servir, amanhã, dia 14, na Praça Gomes Teixeira (aos Leões), um almoço de degustação aberto a toda a cidade e cujas receitas revertem para fins solidários. Recorde-se que foi em 1415 que os portugueses ganharam o epíteto de "tripeiros" por terem cedido todas as carnes da cidade, com exceção das tripas, à armada do Infante D. Henrique que partiu nesse ano do Porto à conquista de Ceuta.

## Lisboa premiada pela conservação e divulgação de geomonumentos

A Câmara de Lisboa recebeu o Prémio Geoconservação entregue pelo Grupo Português da ProGEO, Associação Europeia para a Conservação do Património Geológico, pelo trabalho desenvolvido na conservação e divulgação de monumentos geológicos. Existem, atualmente, dois circuitos de divulgação de geomonumentos - podem ser consultados em <http://lxi.cm-lisboa.pt/lxi/> - com indicação de paragens de autocarros ou de metro.

A autarquia quer aumentar o número de percursos pela cidade dedicados a esta área.

## Recuperação do cinema construído pelos EUA em Santa Maria arranca em 2016

O cinema construído pela Força Aérea norte-americana na ilha de Santa Maria durante a segunda guerra mundial vai ser recuperado e transformado num espaço polivalente de espetáculos e exposições, devendo as obras arrancar até ao final de 2016.



Foto atual do edifício.

O “estudo prévio” do projeto de recuperação do “cinema do aeroporto de Santa Maria”, uma sala com 501 lugares que está fechada desde 2007 por motivos de segurança, dado o estado de degradação, foi apresentado, a semana passada, pela secretaria Regional da Cultura e Educação dos Açores.

O projeto deverá estar concluído até ao final do primeiro semestre deste ano, seguindo-se o lançamento do concurso da empreitada e, posteriormente, já em 2016, o arranque das obras, estando a recuperação orçada em 4 milhões de euros, revelou aos jornalistas o secretário regional Avelino Meneses.

Esta é uma “casa que conta muito da história contemporânea de Santa Maria”, sublinhou Avelino Meneses, que lembrou também o compromisso assumido pelo atual executivo açoriano de recuperar o cinema.

A Força Aérea dos EUA instalou-se em Santa Maria durante a segunda guerra mundial e ali teve uma base aérea até ir para as Lajes, na ilha Terceira, no início dos anos de 1950.



Foto do edifício nos anos 60.

Como fizeram posteriormente nas Lajes, os EUA construíram em Santa Maria uma pequena cidade para os seus militares, com habitações e infraestruturas como este cinema.

Essas infraestruturas passaram depois para a tutela nacional e, décadas mais tarde, de forma progressiva, para a propriedade da Região Autónoma dos Açores.

O projeto para o edifício do cinema prevê a recuperação e preservação da estrutura original, que é toda em madeira, o aumento do palco e a redução de lugares (para 278), a criação de um bar, a construção de um parque de estacionamento e o reforço das fundações, que são pouco profundas, dado que esta foi uma infraestruturas pensada para ser temporária.



Maqueta do exterior do edifício, projeto apresentado a semana passada.

As novas dimensões do palco e o equipamento da sala de espetáculos vão permitir que este espaço passe a poder receber espetáculos que, por exemplo, sobem à cena do Teatro Micaelense, na vizinha ilha de São Miguel, favorecendo a itinerância de produções, como sublinhou o diretor regional da Cultura, Nuno Lopes.

Lusa/Fotos:DR

## SATA fechou 2014 com prejuízo de 35 milhões de euros

O Grupo SATA terminou 2014 com um prejuízo de 35 milhões de euros, revelou o presidente do conselho de administração da companhia aérea dos Açores, Luís Parreirão, durante uma audição no parlamento dos Açores, em Ponta Delgada.

A empresa fechou 2014 com um passivo de 162 milhões de euros, sendo 122 milhões respeitantes a dívida bancária de curto prazo.

As dívidas dos governos da República e Regional à empresa, ao abrigo dos contratos de prestação do serviço público de transporte aéreo de passageiros, ascendiam, no final do ano passado, a 63 milhões de euros. A dívida do Governo nacional à empresa é de 18 milhões de euros e a do executivo açoriano ascende a 48 milhões, havendo, neste último caso, pagamentos em falta desde 2012.

Segundo Luís Parreirão, o governo Regional saldou já este ano perto de 10 milhões de euros dessa dívida.

Luís Parreirão, ouvido na comissão de inquérito sobre a situação financeira da SATA criada na Assembleia Legislativa dos Açores, explicou que as contas da SATA relativas a 2014 foram apuradas, seguindo, pela primeira vez, as regras internacionais de relato financeiro, de modo a dar-lhes mais transparência e credibilidade.

Assim, afirmou que se as mesmas regras tivessem sido seguidas para as contas de 2013, os prejuízos da SATA nesse ano teriam sido 30 milhões de euros, sendo essa a comparação que deve ser feita com os resultados de 2014.

## Criança resgatada no oceano Atlântico morreu

Uma rapariga de seis anos, resgatada durante a manhã de quinta-feira, juntamente com o pai, após o veleiro em que seguiam se ter afundado perto dos Açores, não resistiu aos efeitos provocados pela longa permanência na água, acabando por falecer.

Pai e filha estiveram na água várias horas, em pleno oceano Atlântico, com coletes vestidos, depois de o veleiro em que viajavam se ter afundado. Tanto o pai como a filha, depois de resgatados, foram transportados para o navio hospital espanhol ‘Esperança del Mar’, onde foram assistidos, mas a criança acabou por falecer.

Outros dois - mãe e filho - foram resgatados depois de terem conseguido entrar para o bote salva-vidas, enquanto o pai e a filha saltaram para a água e estiveram desaparecidos durante algumas horas até serem resgatados depois de terem sido avistados e entrado numa balsa lançada pelo helicóptero da Força Aérea.

A Marinha Portuguesa resgatou, entre quarta e quinta-feira da semana passada, 14 pessoas de cinco veleiros que se encontravam a navegar a 500 milhas a sul dos Açores, depois de um pedido de auxílio devido às condições meteorológicas adversas, com ondas de dez metros. Os cinco veleiros eram originários da França, Holanda, Noruega, Suécia e EUA e estavam de regresso à Europa, explicou a relações públicas da Marinha portuguesa, que desconhecia se os veleiros estavam a viajar juntos.

## Médica madeirense premiada pela Universidade de Toronto

Carina Freitas, natural do Funchal, estudante internacional de Ciências Médicas no Canadá, foi distinguida com o ‘International Fee Differential Award’ pela Universidade de Toronto, um prémio no valor de 6.000 dólares canadianos. O objetivo deste prémio é ajudar ao pagamento das propinas, que no caso de alunos estrangeiros são cerca de 20.000 dólares anuais.

Desde setembro de 2014 no Canadá, em resultado do seu casamento, Carina Freitas está satisfeita com a experiência e o objetivo agora passa por uma maior integração com a comunidade portuguesa em Toronto.

## Governo admite fechar várias escolas na Madeira por falta de alunos

O secretário Regional da Educação da Madeira, Jorge Carvalho, afirmou que a região vai encerrar estabelecimentos escolares nos próximos seis anos, apontando a baixa natalidade como a principal responsável pela falta de alunos. Os dados oficiais da Direção Regional de Estatística indicam que, em 2014, morreram 2.732 pessoas na Madeira e só nasceram 1.739 crianças.

Ao abrigo das regras seguidas anteriormente, o Grupo SATA apresentou prejuízos de 15,75 milhões de euros em 2013.

Luís Parreirão atribuiu o agravamento dos maus resultados da empresa nos últimos seis a sete anos (o período em análise pelos deputados) à crise nos mercados de origem dos passageiros que viajam para os Açores, à duplicação do preço do petróleo, ao aumento das taxas de juro dos empréstimos que tinha junto da banca e à baixa das tarifas para a América do Norte, a que não correspondeu o aumento de procura esperado.

Segundo revelou, a companhia aérea está a negociar com dois bancos a reestruturação da sua dívida financeira, para a transformar em dívida de médio e longo prazo e assim reduzir os encargos que lhe estão associados.

Como estava já também anunciado no plano de negócios até 2020 que apresentou no início deste ano, a SATA vai reduzir as frotas de médio e longo curso e está a negociar com duas empresas o aluguer de duas aeronaves para as rotas para a América do Norte, para substituírem os aviões em fim de vida com que opera atualmente. Estão também já a ser formadas as tripulações para os novos aviões.

Lembrando que estão em vigor, há um mês, novas regras nas ligações aéreas aos Açores, que liberalizaram algumas rotas e levaram à entrada de companhias ‘low cost’ no arquipélago, Parreirão considerou que, por tudo isto, 2015 é para a SATA “um verdadeiro ano zero”.

Lusa

## Senhor Santo Cristo dos Milagres



A Irmã Margarida Borges cuida, há vários anos, no Santuário da Esperança da imagem do Senhor Santo Cristo e das principais capas do ECCE HOMO, cujas festividades foram assinaladas a semana passada em Ponta Delgada, São Miguel. No topo direito da foto em cima encontra-se uma capa oferecida pelo Rei D. João II.



A imagem do Senhor Santo Cristo saiu à rua este ano, na procissão de domingo, em Ponta Delgada, com uma capa nova em veludo e bordada com ouro (foto em cima) oferecida pelo emigrante Mário Silva, residente no Canadá e que foi feita na Cooperativa Nossa Senhora da Paz, em Vila Franca do Campo, ilha de São Miguel. A imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres tem 29 capas. A capa deste ano já estava programada há dois anos. Não é uma coisa improvisada de um dia para o outro”, explicou Margarida Borges, admitindo que a oferta pretende salientar “a ligação dos emigrantes açorianos radicados no Canadá”.

## MELTING POT

### Brady e o deflategate

Nos EUA só se fala em bolas e não redondas, mas ovais e usadas no chamado futebol americano. Um relatório encomendado pela NFL revelou que dois funcionários do New England Patriots esvaziaram 11 das 12 bolas usadas no jogo com o Seahawks que deu à equipa acesso ao Super Bowl e Tom Brady está em apuros, pois terá tido conhecimento. A verdade é que um tipo casado com a modelo brasileira Gisele Bündchen tem sempre que se preocupar com bolas. Entretanto, o comissário da NFL anunciou as sanções: um milhão de dólares de multa para os Patriots e impedimento da primeira ronda no Draft de 2016 (escolha dos craques), os dois funcionários suspeitos foram despedidos e Brady apanhou quatro jogos de suspensão, mas há quem ache que é pouco. Segundo Jon Stewart, há quem considere que Brady devia ser condenado a passar fins de semana na cela de Aaron Hernandez, mas para outros o comissário devia ser ainda mais severo e transferi-lo para os Jets.



Tom Brady

### O filme de maior impacto

O Feiticeiro de Oz (1939) é o filme que teve maior impacto na indústria cinematográfica dos EUA segundo investigação conduzida por uma equipa de três investigadores da Universidade Northwestern, no Illinois, liderada pelo físico português Luís Nunes Amaral. "O que quisemos foi tentar resolver esta questão: podemos avaliar a

qualidade de produtos criativos sem ter de depender apenas de especialistas e dos seus critérios subjetivos", explicou à Lusa o investigador Luís Amaral, 46 anos, formado em Física pela Universidade de Lisboa, nos EUA desde 1992 e co-diretor do Instituto de Sistemas Complexos da universidade onde trabalha. Cruzando informações sobre cerca de 15.000 filmes,



Ray Bolger chamava-se na realidade Raymond Bulcão

os investigadores concluíram que O feiticeiro de Oz, protagonizado por Judy Garland, é o filme que tem maior impacto e significado em Hollywood e na cultura norte-americana, seguido de Guerra das Estrelas (1977), de George Lucas, e Psycho (1960), de Alfred Hitchcock.

O que Luís Nunes Amaral talvez desconheça é que Ray Bolger, protagonista de 18 filmes e estrela de 14 shows da Broadway, e que faz o Scarecrow (espantalho) em Feiticeiro de Oz, era lusodescendente. Nasceu em 1904 em Dorchester, Boston e era filho de Anne Wallace (irlandesa) e de James Edward Bulcão, nascido em Fall River. O verdadeiro nome de Ray Bolger era Raymond Wallace Bulcão. Ainda há vários Bulcão nos Açores e nos EUA que herdaram o apelido de Gaspar Buscamp (Bulcão), fidalgo flamengo que se estabeleceu primeiro em São Miguel e depois no Faial no século XII.

### Berklee College of Music

Quatro proeminentes figuras do mundo da música, o presidente da Sony Music, Doug Morris, o baterista Harvey Mason, a cantora Dee Dee Bridgewater e o cantor Julio Iglesias, receberam dia 9 de maio doutoramentos honoríficos do Berklee College of Music, de Boston, durante a cerimónia de graduação dos 900 alunos da classe 2015, 40 por cento dos quais são estrangeiros oriundos de 62 países, entre os quais Portugal. A cerimónia decorreu na Agganis Arena perante 7.000 convidados. Depois de Plácido Domingo, Iglesias é o segundo espanhol distinguido pelo conservatório de Boston, que nunca se lembrou dos portugueses. Mas o Tony Carreira vem este mês cantar a Elizabeth, NJ e já está a tratar disso.

## Os Espírito Santo vendem banco de Miami

O Espírito Santo Bank, o banco que a família Espírito Santo possuía em Miami, Florida, foi comprado por outra família de banqueiros, os venezuelanos Benacerraf, cujo patriarca, Salomón Henry Benacerraf, foi presidente do Visa International de 1987 a 1994.

O Espírito Santo Bank tem alvará do estado da Florida e começou por ser o Biscayne Florida Bank comprado e rebatizado em 1975 tornou-se uma subsidiária do maior e o mais internacional grupo financeiro português que estava então presente em 25 países através de sucursais, escritórios de representação ou empresas participadas.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Membro do FDIC (Federal Deposit Insurance Corporation), o Espírito Santo Bank é um private banking (gestão de fortunas) e financiamento de negócios imobiliários para ricos clientes nacionais e internacionais. Em 2003, quando investigava a lavagem de dinheiro relacionado com o terrorismo, o Senado descobriu que o banco dos Espírito Santo era um dos cinco bancos americanos que operavam contas secretas (100 milhões de dólares) do ditador chileno Augusto Pinochet e da família. Mas Pinochet era apenas a ponta do iceberg. Em setembro do ano passado, um júri federal apurou que o banco tinha sido usado para lavar dinheiro de um cliente venezuelano fazendo transferências suspeitas para as Ilhas Cayman e o Panamá. Estes problemas eram apenas pequenos sismos na escala de Richter bancária, o grande abalo começou em julho do ano passado em Lisboa, quando a empresa mãe declarou falência e teve que ser socorrida com 6,6 biliões de dólares pelo Banco de Portugal, que assumiu o controlo e, como nos velhos filmes de cowboys, dividiu o banco em ativos bons e maus. Devido à crise, os clientes acautelaram-se levantando centenas de milhões de dólares e o Espírito Santo Bank teve 12,4 milhões de dólares de prejuízo no quarto trimestre de 2014, enquanto que no trimestre anterior tivera lucro de 893 mil dólares. O FDIC pressionou então o banco para procurar novo dono e, depois de longas negociações, chegou-se a acordo com os Benacerraf, uma das mais antigas famílias de banqueiros da Venezuela, proprietários do 100% Banco, de Caracas.

Vendedores e compradores foram representados nas negociações, respetivamente, pelos advogados Manuel Magalhães, da firma Sérvulo & Associados, de Portugal, e Bryan Wells e Kimberly Prior, da firma Shutts & Bowen, de Miami. A venda, no montante de 10 milhões de dólares, ainda tem de ser aprovada a nível estadual e federal pelas autoridades reguladoras americanas e os novos donos propõem-se injetar 15 milhões de dólares no capital do banco, que deverá mudar de nome. Contudo, o atual CEO do banco, G. Frederick Reinhardt, continuará em funções e é um dos poucos executivos dos bancos do grupo Espírito Santo que não foi mudado. Outro caso é José Maria Ricciardi, que se mantém presidente do BES Investimento (BESI), embora o banco tenha sido comprado pelo grupo Haitong, de Hong Kong. Ricciardi é o único membro da família Espírito Santo com funções de relevo no banco.

O arranha-céus onde está instalado o Espírito Santo Bank, conhecida por Espírito Santo Plaza, 1395 Brickwell Avenue, também foi posto à venda pela empresa proprietária do imóvel, a Estoril Inc., subsidiária da Rioforte, a holding criada em 2009 no Luxemburgo e que é a sociedade de topo do ramo não financeiro do Grupo Espírito Santo com empresas espalhadas por Portugal, Espanha, Brasil, Paraguai, Angola e Moçambique, entre outros países, e negócios que vão da pecuária à exploração diamantífera e petrolífera. A Rioforte também se encontra sob gestão judicial, mas o tribunal luxemburguês já aprovou a venda do edifício de Miami e a corretora Exan Capital procura comprador. Daqui a umas semanas, a Espírito Santo Plaza será provavelmente rebatizada. O prédio de 36 andares, com vista deslumbrante para a baía Biscayne, foi inaugurado a 1 de julho de 2004 para ser a sede norte-americana do Grupo Espírito Santo. Além de condomínios de luxo e espaço de escritórios (o consulado da França é um dos inquilinos), 11 andares são ocupados pelo Conrad Hotel e o estacionamento é num prédio garagem de 12 andares anexo e cujo telhado ajardinado

da garagem é ocupado por um health club, piscina e campos de ténis.

Segundo o Miami Herald, o Espírito Santo Plaza é um dos top buildings da Florida e foi o mais votado na categoria de prédio comercial num concurso promovido pelo Instituto Americano de Arquitetura. Por sua vez, o Wall Street Journal diz que vale pelo menos 120 milhões de dólares, o que nos dá ideia da fabulosa fortuna dos Espírito Santo só em imóveis.

Em Portugal, os Espírito Santo têm 464 imóveis, a maioria em Lisboa e no valor de mais de um bilião de dólares. Dessa carteira fazem também parte vários projetos turísticos como a Herdade Vargem Fresca (Ribatejo), com 510 hectares e dois campos de golfe; e a Herdade da Comporta, no litoral alentejano, que já foi colocada à



venda e os norte-americanos Asher Edelman, um conhecido colecionador de arte, e David Storper, um dos fundadores da Armory Merchant Holdings, oferecem 400 milhões de euros, coisa para 467 milhões de dólares, metade dos quais para pagamento dos calotes da Comporta.

No Brasil, a família Espírito Santo tem ativos imobiliários como a Quinta da Baroneza e o shopping Villa Lobos, em São Paulo e urbanizações em Pedra Branca e Guarujá, que segundo a revista Valor podem ser vendidos por mais de 325 milhões de dólares. Têm ainda duas grandes fazendas no Brasil: Fazenda Morrinhos, 12 mil hectares no estado de São Paulo que produzem citrinos e cana de açúcar; e a Fazenda Pantanal, em Tocantins, com 20 hectares que produzem arroz e soja. Mas a maior herdade do grupo estende-se por 135 mil hectares no Paraguai e alberga mais de 53 mil cabeças de gado. Além disso, segundo a revista Valor, há a fatia da Rioforte no grupo brasileiro Monteiro Aranha (11%), no valor aproximado de 100 milhões de dólares, mais 3,7% do Brazilian Hospitality Group, 12 milhões, e ainda 29% nas Energias Renováveis do Brasil, que pode ser avaliada em 50 milhões.

Só a venda de cinco empresas que faziam parte do universo Espírito Santo movimentou perto de dois biliões de dólares. O grupo chinês Fosun International, de Xangai e com ligação a Hong Kong, pagou mil milhões de euros por 80% das seguradoras Fidelidade e Multicare. Investidores chineses também compraram a Espírito Santo Saúde (18 unidades clínicas e agora rebatizada Luz Saúde) por 290 milhões de dólares. O grupo tailandês MINT comprou seis dos 14 hotéis do grupo Tivoli, dois no Brasil e quatro em Portugal, por 187,5 milhões de dólares. Os outros compradores são americanos: o fundo Apollo comprou a Tranquilidade por 239 milhões de dólares e a Springwater comprou a Top Atlântico, rede de agências de viagens, por um montante não divulgado.

São mais de 1.700 milhões de dólares e este dinheiro vai para os credores da Rioforte e do Espírito Santo Financial Group, que estão sob gestão do tribunal do Luxemburgo depois de declaradas insolventes. Há pelo menos sete empresas do grupo com processos de recuperação ou insolvência a decorrerem em tribunais e cujas dívidas ascendem a mais de 4.240 milhões de dólares. Finalmente vai também para o Novo Banco, que é o principal ativo do universo Espírito Santo e será vendido no final do ano a quem cobrir o investimento feito na recapitalização do banco: 4.391 milhões de dólares, dos quais 4.352 milhões foram emprestados pelo Estado português, ou seja, por todos os contribuintes portugueses, provavelmente quem pagará as obrigações dos Espírito Santo, cuja reputação irá custar-nos 5.463 milhões de dólares, mais milhão menos milhão. E se pensam que os Espírito Santo estão arrumados, desenganem-se. As finanças estão no ADN da família, que tem desde há muito relações privilegiadas com a banca dos EUA, Inglaterra e outros países. Além disso tem um fabuloso património e vão com certeza recuperar. Tanto mais que em toda esta história não falta dinheiro, houve até dinheiro a mais como os 5,7 mil milhões de dólares desaparecidos do BES/Angola e que se dizem perdidos, mas devem estar algures. Nesta altura, os Espírito Santo pagam as dívidas, seguindo um velho provérbio português "vão-se os anéis, mas ficam os dedos". Dedos que fazem, aliás, muita falta para contar os milhões que não se sabe onde param, mas têm de estar por aí em qualquer offshore.

## A ira e a bondade de um crítico literário



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Folheio a revista Life, sinto que não pertença ao país aí retratado, que nem sequer vivo nesse país.*

Edmund Wilson, *A Piece of My Mind: Reflections at Sixty*

Praticamente a última metade da carreira e vida de Edmund Wilson, o grande crítico modernista norte-americano desde os anos 20 ao à década de 70 (faleceu em 1972), foram passadas a investigar e depois a relatar criticamente as mais díspares culturas que ele via como não só oferecendo outras faces criativas e culturais da grande tradição do Ocidente, que ele tão completamente havia interiorizado, como agora contestava a hegemonia cultural e política sobre alguns desses povos oprimidos, ignorados e marginalizados. A sua descrença na canonicidade de pensamento e acção no seu próprio país era agora — a partir dos anos 50 — quase total e absoluta. Wilson já quase não lia as novas gerações norte-americanas, ou pelo menos delas não falava nem sobre elas escrevia. Wilson lia e relia alguns autores russos, ou então aprendia novas línguas, como o hebraico e o húngaro, precisamente para facilitar as suas investigações nessas áreas, em que incluía ainda, noutra dimensão e por outras razões, o próprio Canadá a dois passos a norte. É Wilson quem em 1965 publica talvez o primeiro livro nos Estados Unidos dirigido à classe culta sobre a literatura moderna do país vizinho e irmão, *O Canada: An American's Notes on Canadian Culture*. Wilson voltaria a explicar no diário *The Forties* por que é que, igualmente, havia escolhido o Haiti como outra cultura para investigação sua: “Eu estava certo na minha ideia de que o Haiti tem uma importância e um interesse especiais. É o único lugar onde podemos ver Negros independentes [referia-se ao mundo fora de África, obviamente], com uma tradição de vitória na história, altamente desfrutadores de uma cultura desenvolvida”.

Esta foi a fase em que ele não só escrevia melancolicamente que já não se revia de modo algum na América desses seus dias intelectualmente irrequietos, como começava a nova década com o ainda mal compreendido, exactamente porque se insere neste combate à centralidade e outros “protocolos” da cultura e política norte-americana, *The Cold War and The Income Tax: A Protest* (1963), escrito como resultado de uma longa investigação do IRS (as iniciais são as mesmas que as portuguesas) às finanças de Wilson que, entre 1946 e 1955, pura e simplesmente deixou de declarar e pagar impostos ao Estado como protesto contra os gastos militares. Wilson seria de tal forma punido financeiramente, que chegou a ser aconselhado por um advogado amigo, com toda a seriedade, a abandonar a residência permanente nos Estados Unidos. Foi nesta altura, irónica e

justamente, que o Presidente John F. Kennedy o condecorou com a Presidential Medal of Freedom/Medalha Presidencial da Liberdade. O IRS tentaria impedir a condecoração, mas Kennedy responderia que esta contemplava o contributo de Wilson à literatura e cultura do país (*literary merit*), e não “à boa cidadania”, segundo Jeffrey Meyers em *Edmund Wilson: A Biography*. Sem que Wilson o soubesse nunca, o FBI, por sua vez, já mantinha sobre ele, desde 1946, como sobre inúmeros outros escritores e intelectuais do país, um ficheiro politicamente ameaçador, como mais tarde viria a ser definitivamente documentado em *Dangerous Dossiers: Exposing the Secret War Against America's Greatest Writers* (1988), de Herbert Mitang. De qualquer modo, o panfleto de Wilson foi quase universalmente condenado, pois feria a sensibilidade de certa esquerda e dos “liberais” democratas no país, para quem os impostos são a garantia, para além do mais, da redistribuição da riqueza, e naturalmente do bom funcionamento do Estado Social. O facto é que o pequeno livro é também um eloquente libelo contra o chamado Estado de Segurança Nacional, por essa altura (início dos anos 60) tornado paranoico pelo seu então crescente envolvimento no mortífero conflito do Vietname, e na corrida aos armamentos em plena Guerra Fria. *The Cold War and the Income Tax: A Protest* era o testemunho de um cidadão implacavelmente lançado contra a prepotência de um Estado na perseguição a um cidadão indefeso. Gore Vidal (“Edmund Wilson, Tax Dodger”, em *Homage to Daniel Shays: Collected Essays*, 1972), entretanto, numa nota que acompanha a reprodução da sua recensão inicial ao livro de Wilson, chamaria *The Cold War and the Income Tax: A Protest* “um livro extraordinário”, só comparável aos panfletos de Thomas Paine na agitação apaixonada pela independência das então colónias da América. A recensão de Vidal foi publicada logo após a saída do livro, contrariando (imediatamente a seguir a meia dúzia de palavras que reafirmavam que os impostos são para se pagar, e que Wilson não tinha desculpas) a opinião generalizadamente hostil. Em resposta à lamentação de Wilson de que os Estados Unidos, quer ele continuasse a viver lá ou não, já não seriam *um lugar para mim*, Vidal levava de seguida a sua ira aos burocratas e a outros na hierarquia do Estado.

“Isto constitui – escreveu Gore Vidal, também na linguagem claríssima de um cidadão sem medo, e consciente das tradições políticas do seu país – uma acusação formidável a nós todos. Edmund Wilson é o nosso mais distinto homem de letras. Ele tem sido sempre (mesmo que os burocratas não o saibam) o grande defensor cultural da América *an American Firster*. Perder um homem destes é um sinal que a nossa sociedade está a entrar numa zona de sombras que, uma vez atravessada, significa que é o fim de tudo o que os nossos fundadores esperavam vir a ser um país onde a felicidade seria utilmente procurada. Mesmo assim, o panfleto sombrio de Wilson poderá ser exactamente o abalo de que necessitamos”.

Wilson desde o início e praticamente durante toda a sua carreira havia definido ou clarificado tanto as premissas

da sua perspetivação crítica como os objectivos a atingir, ou seja, nunca rejeitou, contrariamente ao que muitos pensarão ainda, a “teorização” frontal do seu trabalho — em ensaios que marcariam decididamente e passariam a ser referenciais incontornáveis no vasto conjunto da sua obra, como, por exemplo, “The Historical Interpretation of Literature”. Para além da essencial contextualização sócio-histórica de cada um desses textos e autores em foco, Wilson interliga as teses do sofrimento (*wound*) pessoal de cada artista e a consequente “seta despedida”, que seria o objecto de arte produzido. De todas as técnicas ou teorias de abordagem de Wilson durante a sua longa carreira de crítico e ensaísta — em que o *marxismo-freudianismo* foi uma referência teórica frequentemente convocada — seria o *The Wound and the Bow* a mais consistente e, para Wilson, “frutífera” para o seu entendimento da cultura e literatura do seu tempo e de geografias diversas. Se no passado os modernistas americanos tinham sido a resistência à sociedade comercial e consumista, que ele tão abertamente detestava, e que, no seu entender, havia destruído o ideal republicano e democrático que estava na base da fundação do seu país, agora as minorias étnicas, dentro e fora dos Estados Unidos, representavam vivamente essa mesma resistência à tentação niveladora dos poderes metropolitanos, constituíam reservas de cultura e consciência num mundo bipolar e “arruinado” pelos seus valores, uma vez mais, mercantilistas e/ou ideologicamente (no caso da União Soviética) totalitários e militaristas. Wilson não só cedo começa a reconhecer a presença de outras literaturas periféricas, mas de óbvio valor estético e testemunhal, como cimenta profundas amizades com alguns escritores desses grupos minoritários, servindo aqui de exemplo o seu relacionamento com Marie-Claire Blais, do Quebec, ou com os irmãos romancistas haitianos M. Pierre Marcelin e Philippe Thoby Marcelin. Nesta sua busca dos saberes de outros e esquecidos povos, Wilson vai desde a antiguidade dos Essênios (antes de Cristo) à contemporaneidade francófona do Canadá, passando ainda largamente pelas comunidades nativo-americanas dos dois extremos do continente (*Apologies to the Iroquois*), assim como pelos israelitas, e de outros povos das Caraíbas. Muito antes do reconhecimento nas universidades americanas, já Wilson lia e apreciava toda a obra de M. Aime Césaire, da ilha de Martinique; leu Césaire, aliás, a caminho do Haiti em 1949 quando se preparava para uma série de reportagens sobre a respectiva cultura, e que viriam a constituir uma das secções do significativamente intitulado *Red, Black, Blond and Olive*. Das impressões imediatas das obras literárias de Césaire, escreveria numa das suas entradas do diário dos anos 40 que se tratava do melhor “da escola de Rimbaud e Lautréamont”.

Resgatava-o assim, real e simbolicamente, das margens esquecidas e ignoradas.

Este texto foi retirado de um extenso e inédito ensaio meu sobre a obra de Edmund Wilson. Está ligeiramente (re)escrito para estas páginas.

## Racista, discriminatório, mas professor universitário



**AS PALAVRAS DO JOÃO**

João Gago da Câmara

Pedro Cosme Vieira, assim se chama uma das figuras presentemente mais odiadas em Portugal. Trata-se de um professor de economia da Universidade do Porto, de quarenta e nove anos de idade, que ultimamente vocifera frases vergonhosamente polémicas, porque racistas e abjetas, no seu blogue contra os desgraçados que, vindos do continente africano, atravessam o mar rumo à Europa em fuga do terror e em busca de uma vida melhor.

Questiona-se como pode existir gente com tão mau fundo quanto este professor que propala aos quatro ventos que “para aumentar o número de contribuintes [em

Portugal], é preciso desviar os barcos com pretalhada que atravessam o Mediterrâneo para o Algarve”, ou que “para diminuir o número de pensionistas, é preciso matá-las.” (sic). A dada altura chega a denominar os pobres fugitivos de “milhares de amarelos” a procurarem a paz social na Europa vindos do Paquistão e do Afeganistão e de “alienígenas que chegaram de barco”. E chega mesmo a sugerir o abate a tiro de cada um desses migrantes ou o abaloamento das suas frágeis embarcações por barcos das autoridades marítimas europeias que os intercetem.

A psicose poderá ter uma explicação no passado desta figura sinistra, quando, manifestamente revoltado, refere que “na aldeia onde vivi, desde que me lembro até ir estudar para a universidade, não sabem que eu sou professor universitário, pensam que eu não tenho emprego e que vivo à custa da reforma da minha mãe.” Mas, eventualmente, também poderá ter a ver com distúrbios perigosos de personalidade, quando o energúmeno assume ser duas pessoas, o bloguista e a pessoa real, muito certamente para

fugir aos comentários indignados do povo deste país: “Não me incomodam nada porque, de facto, essas adjetivações não são sobre mim enquanto pessoa, mas apenas enquanto personagem de um mundo virtual. Quando eu vou à farmácia, ao supermercado, ao café, ou caminhar à beira mar, nesses mundos não existe qualquer ligação com a minha personagem enquanto bloguista”, referiu, em declarações ao i.

Comemorámos em abril passado a revolução dos cravos, que trouxe o bem mais precioso que uma democracia pode trazer, a tão almejada liberdade de expressão. Pena é que hajam pessoas neste país a confundirem liberdade com libertinagem e a virem infetar a opinião pública, sobretudo a de cidadãos menos preparados do ponto de vista intelectual. E não é menos triste constatar que a imbecilidade também está nas universidades e que, por vezes, o saber, manifestamente, não é assim tão sábio.

Um indivíduo infame como este não devia poder lecionar numa faculdade. Uma carroça de pedras, bruta como esta, só devia poder estar parada junto à porta de sua mãe, lá na terrinha, seja lá isso onde for.

## Sr. Presidente, imponha-se!



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Não era preciso uma comissão de inquérito para todos sabermos que a gestão da SATA, nestes últimos anos, foi um descalabro.

Mas os primeiros dois dias de inquérito parlamentar tiveram, pelo menos, a vantagem de comprovar que existiu e existe uma enorme irresponsabilidade e incompetência na gestão da nossa transportadora aérea.

Como é possível inventarem-se rotas deficitárias no valor de 6 milhões de euros com continuados prejuízos para a companhia?

Que argumento ridículo é este de dizer que essas rotas eram em defesa do turismo, quando está à vista de toda agente que, nos últimos anos, fomos a pior região do país nesta actividade?

Como é possível manter-se por tanto tempo estratégias completamente falhadas, desastradas e suicidas?

O que andam a fazer os responsáveis da empresa, que anunciam resultados com prejuízos de 21,9 milhões de euros e três meses depois desmentem-se a si próprios com os 35 milhões?!

Que contas é que se fazem na SATA, em que os auditores dizem uma coisa e o responsável que os contratou diz outra?

Como é possível estarmos a pagar – nós contribuintes açorianos – a consultoras externas para fazerem o trabalho de casa que os administradores deviam fazer, pagas a preço de ouro e com dinheiro que nem fica na Região?

É só fazer as contas: só para uma consultora, a SATA pagou 52 mil euros para auditar as contas, mais 42 mil para assessorar a elaboração do plano de negócios e mais 11 mil para assessorar o controlo orçamental trimestral...

E que luxo é este em que se contrata outra consultora por 330 mil euros para elaborar um plano de negócios, que depois diz-se que não serve à empresa, e vai para o caixote de lixo?

Como se permite este outro escândalo que é continuar a pagar a especialistas brasileiros pela montagem da rota de S. Salvador, que começou em Setembro de 2012 e acabou em Outubro de 2013?!

Como é que uma empresa com a longa experiência de 'handling' faz uma proposta às companhias low-cost aplicando o triplo do custo que pratica, perdendo

assim uma oportunidade de negócio e permitindo que outras concorrentes viessem de Lisboa?

Como é que uma empresa vai reduzir quase 300 trabalhadores "sem recorrer a despedimentos"? É um eufemismo para pressionar trabalhadores a reformarem-se antecipadamente, à não renovação de contratos e a pagarem pelos erros de uma gestão inqualificável.

Como é que uma empresa desta dimensão, criada com tanto orgulho por açorianos com grande visão, não consegue detectar situações "não correctas" e desadequadas "das melhores práticas" nas suas contas?

Como é que uma empresa não sabe que tem que incluir nas suas contas os juros da sua dívida financeira, que só em 2013, em termos consolidados, já rondavam os 6,4 milhões de euros?

Como é que se compram aviões desadequados para a função e apenas com base em cotações do mercado, ainda por cima transmitidas pelo fornecedor, sem nenhuma participação de peritos e avaliadores?

Toda esta trapalhada regional configura uma espécie de gestão danosa, que tem um nome: crime!

Mesmo que as conclusões da comissão de inquérito sejam enviadas ao Ministério Público e não haja crime jurídico, uma coisa é certa: do crime político muita gente não se safa.

Só por isso é perceptível o discurso desresponsabilizador dos deputados do Partido Socialista, numa tentativa inglória de mudar o curso da história, para não chamuscar muita gente da sua área envolvida neste caos de gestão pública até ao pescoço.

Este tipo de discurso já nós conhecemos e desconfiamos que seja o prenúncio das conclusões: ninguém vai ser responsabilizado.

É a sina desta Região e deste país, onde se faz tudo impunemente.

De que se está à espera para nomear uma administração com peritos em aviação, como se faz em todas as companhias aéreas por este mundo fora?

De que se está à espera para nomear uma administração com gente talentosa para fazer contas, com uma visão de negócios à nossa dimensão e com autoridade suficiente para recusar a permanente intromissão política e partidária na gestão da SATA?

Para que serve uma governação e uma Autonomia Regional que nem sabe usar os instrumentos que possuem para solucionar os seus próprios problemas?

Sr. Presidente: saia da zona das "cartas de conforto" e ponha cobro a tanta irresponsabilidade a que assistimos todos os dias em empresas públicas regionais.

Imponha-se, pelo amor de Deus.

## Não tem conserto



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

É o mundo, meus amigos. É este o nosso mundo, cada vez mais complicado, mais perigoso, mais incompreensível. E são tudo boas pessoas, cheias de fé, de fogo interior e boas intenções. E de repente qualquer coisa estala no seu interior e ei-las transformadas em figuras trágicas. Umas levadas por convicções místicas, que estão para além da realidade real e outras defendendo essa realidade real de aqui e agora. Que é para elas a liberdade democrática, que julgam ser dádiva dada pelo Criador a todos os bípedes humanos.

E o resto já todos sabem. Dois fanáticos islamitas, abatidos a tiro por um polícia, no Texas quando iam com intenção de fazer uma razia, na sala onde estava a funcionar um concurso de caricaturas do profeta Mahomé. Uma repetição perfeita do que aconteceu recentemente em França, e que resultou na morte de dezassete pessoas, incluindo os dois fanáticos que a provocaram.

Este chamado "culto" da Liberdade, de fazer e dizer tudo o que nos der na real gana, tem de ser repensado e corrigido à luz da nossa própria doutrina cristã. Não vamos nós cair no "fanatismo" da Liberdade, e procurar aferir tudo por esse padrão que nem sempre funciona. A Liberdade democrática sem um princípio de responsabilidade ética não funciona. É isto é da própria doutrina cristã, que procuramos defender. Foi o Mestre que nos ensinou a amar os inimigos. Mas os organizadores do concurso anti-Mahomé de certo não tinham essa intenção. A sua intenção era lançar o ridículo e o desrespeito sobre uma figura mítica que, para os seus milhões de aderentes à volta do mundo, é tão sagrada como o culto cristão e de centenas de outras religiões que não concordam com a nossa.

Eu sei que o fanatismo por vezes tolda o funcionamento normal do pensamento democrático. É por isso mesmo que o exercício da Liberdade, consciente e ética, exige responsabilidade. Não possui o sentido de responsabilidade aquele que, para provocar gargalhada, grita ao fogo dentro de um teatro. Isso deixa de ser cómico, para ser criminoso. Pelo menos, é debaixo deste conceito que uma sociedade livre e responsável deve funcionar. E o que aconteceu em França e esteve prestes a acontecer no Texas equivale a gritar ao fogo dentro de um teatro cheio. Costuma dizer-se que, quem brinca com o fogo, queima-se. E os nossos irmãos do Texas, para além do seu culto da Liberdade democrática, estavam lidando com um grupo que não se rege pelas nossas regras e preconceitos. Porque no fundo, meus amigos, nós, por mais que nos custe dizer, também temos os nossos fanáticos cristãos. Já tivemos os nossos mártires, como agora os islamitas, dispostos a darem a vida pela sua fé. E estou em crer que alguns desses nossos entusiásticos cristãos não deixariam de atacar uma sala onde os islamitas estivessem, com grande publicidade, realizando um concurso de caricaturas depreciadoras do nosso Jesus Cristo. E não só eles. Qual seria a reação de nós todos, cristãos praticantes ou só batizados? Não sentiríamos, decerto, o furor fanático dos islamitas, mas não ficaríamos indiferentes ao escárnio contra os fundamentos da nossa própria civilização.

Portanto, meus caros, para nosso governo e defesa da nossa pele, e respeitando a doutrina de paz e concórdia do nosso próprio Mestre, de "amar os inimigos" — que é muito difícil, mas foi assim que ele mandou — conservemo-nos em guarda mas não vale a pena atravessar a fronteira. O tempo do proselitismo e do colonialismo já não pega.

### ESCREVA CONNOSCO

## Sinagoga de Ponta Delgada

A propósito da re-inauguração da sinagoga de Ponta Delgada, noticia o PT no dia 29 de Abril de 2015, que a tal sinagoga é "a mais antiga sinagoga portuguesa depois da expulsão dos judeus do país".

Ora acontece que os judeus nunca foram expulsados do país. Houve sim um decreto de expulsão de judeus e mouros assinado por D. Manuel, em Muge, no dia 5 de dezembro de 1496, mas não se efectivou quanto aos judeus (sim enquanto aos mouros) e foi anulado e transformado em decreto de Conversão Geral, passando os judeus a serem cristãos-novos, a quem foi proibida a emigração até 1507.

Também nunca houve expulsão posterior de cristãos-novos do país, embora se realizasse emigração clandestina nos vários períodos em que foi proibida a emigração aos cristãos-novos e emigração voluntária nos períodos em que a emigração ficou autorizada.

As tais emigrações nunca chegaram a ser muito volumosas, de modo que — ao acabar a distinção entre cristãos-velhos e cristãos-novos, no tempo do Marquês de Pombal — os descendentes dos antigos judeus ficaram quase todos integrados na sociedade portuguesa.

P.S. — Em 1947 houve sim expulsão da religião judaica e acabou-se com a liberdade de consciência e proibiu-se a prática de qualquer outra religião do que a Católica. Só no tempo do Marquês de Pombal alguns judeus de Gibraltar e de Marrocos — que não eram descendentes dos antigos judeus ou dos cristãos-novos do país imigraram para Portugal e fundaram novas comunidades judaicas, por exemplo em Faro e Ponta Delgada, um pouco mais tarde em Lisboa.

Seu assinante  
Herman Prins Salomon

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA

## A Natureza...



A Natureza consiste,  
Em tudo que se olhar  
Que no Universo existe,  
Como em qualquer lugar!

São umas telas brilhantes,  
Que deixa a vista parada.  
Loucuras, espampanantes,  
Mesmo à vista desarmada!...

A natureza é formada,  
Do modo que Deus moldou.  
Ela tem que ser cuidada,  
Tal como Ele destinou!

Natureza, se apregoa  
Do modo que nos convém,  
De onde vem a pessoa,  
O caráter qu'ela tem!

Quanto a mim, amigos meus,  
Não vou tirar mais nem por  
A Natureza, é Deus!  
É ELE o seu Criador!...

Planetas por toda a parte,  
Cujos os nomes que lhes dão,  
Mercúrio, Vénus, Terra e Marte,  
Júpiter, Urano e Plutão.

Mas, usando o modo errado,  
Fez o mundo vista grossa,  
Não cuidou deste mandado,  
Agora, a culpa é nossa!...

Na Natureza o que importa  
É empregar com certeza,  
Quer na Natureza morta,  
Ou viva por Natureza!

As grandes conveniências,  
Que poluem pela riqueza,  
Entre as desobediências  
Queixa-se a Natureza!

Sem querer ser importuno,  
Deixei ficar esquecidos,  
O Saturno e o Neptuno,  
Que também são conhecidos!

A tempestade que havia  
E que era natural,  
No tempo, no dia a dia,  
Tornou-se agora um mal!...

Ela é temperamento,  
Uma espécie, a qualidade,  
A Força no sofrimento,  
Nossa constante bondade!

Seguiram um tal caminho,  
Sem usarem sua mente.  
O que vinha de mansinho,  
Hoje chega-nos ferozmente!

Que obra, meu Deus que obra,  
Este Universo Senhor!  
Só este valor já sobra,  
As provas dum Criador!

Neste mundo acontece  
E já vem do tempo antigo  
Quem ao Pai desobedece,  
Vai receber o castigo!

Natureza, esta beleza,  
Já lhe dão nomes demais.  
Até chamam Natureza  
Nossos órgãos genitais!...

Tal como Adão e Eva,  
Não ouvimos o Senhor,  
Agora, o tempo nos leva,  
A sofrer o dissabor

Ainda estou numa fase,  
Que no meu viver diário,  
Não encontrei uma base,  
Que me diga o contrário!

*P.S.*  
**O que é a  
Natureza?!...**

Deus nos entregou a Terra,  
Mandou dela ter cuidado.  
Que cuidado!? O que encerra!?  
Esterco por todo o lado!...

Há uma certeza rara,  
Cuja a ciência avançada,  
Chega a certo ponto e para,  
Sem poder dar mais passada!

Natureza, bem pensado,  
São tantos nomes que dão  
Em sentido figurado,  
Com outra aplicação!

**Termino  
com a  
certeza,  
Já basta de  
Natureza!...**

Deus mandou-nos dar as mãos,  
Ajudar o semelhante,  
E vivermos como irmãos.  
Temos um ódio constante!...

O que a ciência domina,  
E vai pondo o mundo louco,  
É uma força Divina  
Qu'elucida pouco a pouco!

Além de animais, flores,  
Estrelas e planetas,  
Dão este nome, senhores,  
Algures a muitas tretas!

Tudo que mal nos ocorra,  
É porque estamos entrando  
Noutra Sodoma e Gomorra,  
Que se está aproximando!



Era assim o Paraíso!...



Sabemos e é de apraz,  
Que mesmo nas horas mortas,  
Tudo quanto aqui se faz,  
Pagamos por linhas tortas.

É pôr as barbas de molho,  
Porque é sempre patente,  
De pagar olho por olho,  
Ou então, dente por dente!

Falei demais, com certeza,  
Mas, vamos voltar à vida,  
E falar da Natureza,  
Pouco ainda conhecida!

Nesta abóbada infinita,  
Há muito mundo disperso,  
Que só visto se acredita,  
E que forma o Universo!...

Programação do  
Portuguese  
Channel



## QUINTA-FEIRA, 14 MAIO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 15 MAIO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

## SÁBADO, 16 MAIO

19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - COMUNIDADE  
EM FOCO  
22:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 17 MAIO

14:00 - INSENSATO CORAÇÃO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - TELEDSPORTO  
20:45 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 18 MAIO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 19 MAIO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

## QUARTA-FEIRA, 20 MAIO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENÓVELA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
DAQUI E DA GENTE  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois  
da meia-noite e na manhã  
do dia seguinte.



## Há 40 anos

As Três Marias  
absolvidas

Um dos destaques da primeira página do Portuguese Times nº 168, de 16 de maio de 1974, foi a absolvição das escritoras Maria Teresa Horta, Maria Isabel Barreno e Maria Velh, arguidas no processo que lhes foi movido pelo seu livro "Novas Cartas Portuguesas", que tinha sido considerado "imoral e pornográfico" durante o regime derrubado com o 25 de Abril.

AS MUDANÇAS do 25 de Abril começavam a fazer-se sentir. O contra-almirante Henrique Tenreiro está preso na base naval do Alfeite e Gonçalves Rapazote, ministro do Interior do governo derrubado, estava fugido. Tudo mudava, as figuras e os nomes. A ponte sobre o rio Tejo a que tinham posto o nome de Salazar, passou a ser 25 de Abril e o estádio do Belenenses tornou-se Estádio Liberdade em vez de Estádio Almirante Américo Tomás. Todos os presos políticos de Cabo Verde, Angola e Guiné que se encontravam detidos no campo do Tarrafal, em Cabo Vere, form libertados.

JOAQUIM Agostinho classificou-se em segundo lugar na Volta, a apenas 11 segundos do vencedor, o espanhol José Manuel Fuentes.

O LIVRO "Portugal e o Futuro", de António de Spínola está à venda no Portuguese Times. Preço: \$5.

MANUEL Teixeira é o novo diretor do Programa Bilingue de New Bedford.

## Pensamentos

**"Não existe nada bom ou mau. Apenas o pensamento concede tais qualificações".**

*William Shakespeare (1564-1616), dramaturgo inglês.*

**"Ninguém é suficientemente rico que consiga comprar o passado".**

*Oscar Wilde (1854-1900), escritor britânico de origem irlandesa.*

**"De todas as coisas que possas usar, a tua expressão é, seguramente, a mais importante".**

*John Ruskin (1819-1900), escritor e crítico de arte britânico.*

**"Onde queimarem livros, mais tarde ou mais cedo, o homem também acabará destruído".**

*Heinrich Heine (1797-1856), poeta alemão.*

**"Se o louco persistisse na sua loucura, tornar-se-ia homem de juízo".**

*William Blake (1757-1827, poeta inglês.*

**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400AM  
www.radiovozdoemigrante.com  
SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fátima Moniz	John Carrasco
Ricardo Farias	Alvaro Antonio	Arminda Arruda
Eduardo Rodrigues	Mário Sousa	Antonio David
Maria De Lurdes	Arnaldo Feliciano	Luis Santos
Lenny Gervasio	Jose Aguiar	

**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel: 508-207-9727 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737  
Email: fbaptista@apol.net

## BOBBIE'S CLEANING DIVAS

(Abrimos nova agência e estamos a contratar)

**\$10.00 - \$14.00 à hora — Full ou Part-Time**

Candidatos devem apresentar prova de residência legal nos EUA • Treinamos • Bom salário, gorjetas e bonus • Seguro suplementar

Horário: Segunda a Sexta-feira 8:00 AM - 5:00 PM  
(362 Front St., Marion, MA)

Consultar o nosso site:

[www.bobbiescleaningdivas.com/Employment1.htm](http://www.bobbiescleaningdivas.com/Employment1.htm)

**Tel. 508-465-2300**



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Clinical Instructor, Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Pensamento Positivo

É sempre com boas intenções que família e amigos têm conosco palavras encorajadoras quando estamos perante adversidade ou um futuro incerto. É certo que o ser otimista nos ajuda a evitar as desagradáveis sensações de tristeza ou ansiedade, e os técnicos de saúde são unânimes em que o poder do pensamento positivo poderá ter benefícios para além de uma personalidade animada. Por exemplo, um estudo recente da Universidade de Pittsburgh mostrou que as mulheres mais otimistas têm em média 30% menos risco de doença cardíaca e de acidentes vasculares cerebrais. Ou seja, o pessimismo é prejudicial à sua saúde. Outro estudo canadiano revela que os otimistas tendem a ter menor grau de invalidez e viver até uma idade mais avançada do que os pessimistas.

Se é um pessimista, ainda está a tempo de mudar o seu tipo de personalidade. De acordo com os psicólogos, o pessimismo é um comportamento aprendido, e como tal

também se pode aprender a ser otimista. Eis algumas técnicas:

- As pessoas que insitem em ver o lado positivo, mesmo quando as coisas não andam bem, em vez de se queixarem aos amigos ou se culparem a si próprios, sentem-se mais felizes ao fim do dia. Os falhanços podem ser uma grande dádiva, uma oportunidade de aprendermos.

- O meditar diariamente pode gerar pensamentos positivos, e o mesmo se passa com o saborear os pequenos momentos bons da vida, como ir fora para gelados com as crianças, ou fazer um esforço para notar a beleza natural do ambiente que nos rodeia. Isto ajuda a treinar o cérebro a observar as coisas boas.

- Faça uma lista diária de três ou quatro boas coisas que lhe aconteceram hoje. O Jornal de Investigação Sobre Personalidade descreve como escrever acerca de eventos positivos durante pelo menos três dias consecutivos tem efeitos duradouros no estado de espírito.

Dito isto, há que distinguir entre o ser pessimista e o estar deprimido, uma condição clínica que potencialmente pode ser muito grave e que requer tratamento médico. Quando em dúvida deve recorrer ao seu médico ou enfermeiro de família e discuta o seu problema, particularmente se a disposição pessimista é acompanhada de problemas do sono, energia, apetite, concentração, episódios de choro ou pensamentos de morte. O tratamento com aconselhamento e medicação é moroso mas tem boa eficácia e pode melhorar imenso a sua qualidade de vida. Haja saúde!

**P** — O meu marido está a receber benefícios por incapacidade do Seguro Social. Estamos casados há 22 anos. Tenho direito a alguns benefícios também como esposa?

**R** — Geralmente podemos pagar benefícios para um cônjuge dum beneficiário incapacitado, se estiver a cuidar dum filho do beneficiário com menos de dezasseis anos ou um filho que tem incapacidade. Além disso, tem um limite de salários para o cônjuge se habilitar; neste ano, não pode ganhar mais do que \$15,720.00. A próxima oportunidade para habilitar-se a benefícios com a esposa é aos 62 anos.

Para mais informações visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) ou ligue para o número grátis: 1-800-772-1213.

**P** — A minha tia perdeu, recentemente, o seu marido. Eles estavam casados há apenas nove anos. Ela tem 59 anos. Temos ouvido dizer que um indivíduo tem que estar casado dez anos para se habilitar a benefícios. Quais são os direitos dela como viúva?

**R** — Se a sua tia estava casada quando ele faleceu, ela não tinha que estar casada dez anos para se habilitar; geralmente, são apenas nove meses. Para habilitar-se a benefícios de sobrevivência, tem que atingir pelo menos 60 anos.

Ela podia requerer com apenas 50 anos, se tivesse uma incapacidade ou em qualquer idade se estivesse a cuidar de filhos menores (menos de 16). Aconselho que nos contacte para requerer agora o “Lump Sum Death Benefit” de \$255. Pode ligar para o número grátis: 1-800-772-1213.

**P** — Vou completar em breve 62 anos e estou a pensar reformar-me no final do ano. Gostaria de saber quando devo tratar da documentação? Será que preciso da certidão de nascimento ou casamento? Porque se assim for terei de mandar vir de Portugal.

**R** — Se for cidadão dos EUA, por nascimento ou por naturalização, não tem que apresentar a certidão de nascimento, logo que não haja discrepâncias. A certidão de casamento também não é precisa.

**P** — Estou de baixa a recuperar dum acidente há mais de um ano. Não tinha intenção de requerer benefícios porque pensava que iria melhora e voltar a trabalhar. Infelizmente, tive muitas complicações médicas que não estavam previstas. Submeti um requerimento por meio da internet, na passada quarta-feira, mas queria saber se é possível receber benefícios, por alguma parte, do tempo anterior à data em que submeti o requerimento?

**R** — Sim. Podemos pagar benefícios do Seguro Social até 12 meses antes do seu requerimento, desde que sofresse de uma incapacidade durante esse tempo e possa cumprir com todos os outros requisitos.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P** — Sou dono de um edifício que, nos últimos cinco anos, foi o local de uma pizzaria. Há dois meses o contrato de arrendamento terminou e o inquilino, dono da pizzaria, levou o seu negócio para outro lugar, mas deixando, no meu edifício, vários acessórios, incluindo um forno de pizza, uma sala refrigeradora e grandes balcões. Exigi a remoção destes acessórios mas ele recusa-se a cumprir. Gostaria de saber se tenho direito em forçá-lo a remover esses aparelhos ou se eu fizer isso se posso recuperar o valor que despender com a remoção de tais acessórios.

**R** — A primeira coisa que o tribunal vai pedir é uma cópia do contrato de arrendamento assinada por si e pelo seu inquilino. Se o contrato não incluir uma cláusula referente à remoção de equipamentos, então o tribunal irá reger-se através do direito comum (Common Law). A lei geral diz que o inquilino que instala equipamentos necessários ao seu negócio tem o direito de os remover mas pagando as despesas.

Se o inquilino não o fizer o senhorio tem o direito sobre esses acessórios. No entanto, se o proprietário decidir remover os mesmos, pode procurar o inquilino para pagar as despesas de remoção. Sugiro que contacte um advogado experiente nesta área do direito.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



**P** — Estou a receber benefícios do Seguro Social há dois anos e recebi, sem pedir, um cartão do seguro do Medicare. A minha esposa está empregada e tem seguro que nos dá cobertura completa, incluindo medicamentos. Sobre os documentos que recebemos, o seguro custa \$104.90 por mês e vão começar a descontar o prémio do meu cheque. Tenho que aceitar esse seguro agora ou posso adiar até a minha esposa reformar-se?

**R** — Se estiver a receber benefícios do Seguro Social por incapacidade, terá direito ao seguro do Medicare automaticamente depois de vinte e quatro meses. Também terá direito ao Medicare e será inscrito, automaticamente, quando atingir os 65 anos, se estiver a receber a sua reforma do Seguro Social. De qualquer forma, se tiver cobertura médica por meio do emprego da sua esposa, pode recusar a parte B, o seguro médico, (que custa \$104.90) enquanto a sua esposa estiver empregada e fornecendo seguro médico do empregador.

Não se esqueça de que é muito importante inscrever-se depois no Medicare logo que a sua esposa deixar o emprego ou o seguro acabar (o que acontecer primeiro) para não haver penalidade no prémio. Tem um período de inscrição (Special Enrollment Period) de sete meses, depois do emprego ou seguro terminar, para inscrever-se no Medicare. Não é aconselhável esperar até o fim desse período, deve inscrever-se logo que o emprego termina (ou o seguro) para não haver intervalo na cobertura médica.

**P** — A minha filha ajudou-me a preencher e a submeter um requerimento para benefícios por incapacidade do Seguro Social em [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Já se passou dois meses e ainda não recebi resposta nenhuma. Há maneira de saber sobre o meu requerimento também por meio da internet?

**R** — Se submeteu um requerimento para benefícios, pode saber o estado do seu requerimento por meio da internet ([www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)). O “status” do seu requerimento indica a data em que o recebemos; se necessitamos de mais documentos; o endereço do escritório encarregue de processar o seu requerimento; e se alguma decisão já foi feita. Se não conseguir obter a informação por esse meio pode ligar para 1-800-772-1213, de segunda – sexta-feira, das 7a.m. às 7p.m.

## NECROLOGIA

Maio 2015

**Fernando Liberto Tavares Faria**, 73, Bristol; dia 01. Natural de Rabo de Peixe, S. Miguel, era casado com Maria Eugenia (Cabral) Faria. Deixa, ainda, a filha Mary Lou (Urbano) DeAlmeida; netos e irmãos.

**José Sousa Costa**, 79, New Bedford; dia 02. Natural de Ponta Garça, S. Miguel, era casado com Maria Zulmira (Sousa) Costa. Deixa, ainda, os filhos Lucília Medeiros, José E. Costa, Virginia Perriera; netos; irmã e sobrinhos.

**Francisco Pereira**, 76, Bristol; dia 03. Natural da Fazenda das Lajes, Flores, era casado com Lúcia Freitas (Dias) Pereira. Deixa, ainda, os filhos Bernadette Bettencourt, Maria Goreti Moniz, Francisco M. e Mary Lou Pereira; netos; bisnetos e irmãos.

**Isabel (Vitorino) Calvão**, 96, Fairhaven; dia 03. Natural de Lisboa, era viúva de João Calvão. Deixa os filhos Manuel V. e Joaquin V. Calvão e Ana M.V. Matthews; netos e sobrinhos.

**Maria Estrella (Vieira) Pacheco**, 102, East Providence; dia 03. Natural de São Miguel, era viúva de Manuel D. Pacheco. Deixa sobrinhos.

**Peter Santos**, 42, Fall River; dia 03. Natural de São Miguel, era filho de Gilda (Oliveira) Santos e Louis Santos. Deixa, ainda, irmãs; sobrinhos; tios e primos.

**Luisa (Frade) Henriques**, 101, Stoughton; dia 04. Natural das Flores, era viúva de João Henriques. Deixa a neta Idalina Eduardo; irmãos e sobrinhos.

**Fernando Ferro Machado**, 81, New Bedford; dia 04. Natural da Povoação, S. Miguel, era casado com Ana Maria (Vieira) Machado. Deixa os filhos Patricia Ann Marques, Eduarda M. Baeta, Ann-Marie Desorcy, John Manuel, Fernando e Angie Marie Machado; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**Rosalina (Lage) Costa**, Indian Orchard; dia 05. Natural de Portugal, era casada com Almerindo Costa. Deixa, ainda, os filhos Manuel, Agostinho e Maria “Nelia” Marques e netos.

**Benjamin M. Maia**, 71, East Providence; dia 06. Natural de São Miguel, deixa os filhos Maria José Maia-Frias, Benjamin M. e Sandra F. Maia; neto e irmãos.

**Alice (Teixeira) Araújo**, 92, Bristol; dia 06. Natural de São Miguel, era viúva de João Araújo. Deixa os filhos Lubelia Medeiros e Humberto “Al” Araújo; netos; bisnetos e irmão.

# insengato

150 capítulos

## coração

### CAPÍTULO Nº. 121 - 18 de maio

Norma manda Léo transar com ela, mas ele não consegue. Norma chama Ismael e ele leva Léo embora. Rafa entrega um trabalho atrasado para Hugo e pede que ele considere alguma nota. Cortez manda Wagner continuar usando o dinheiro de uma conta de uma Tia e avisa que tem mais dinheiro escondido em casa. Rafa fala para Quim que voltou com Cecília. Quim fala para Vinícius que não irá assumir sozinho o vídeo que fizeram de Rafa e Cecília. Vinícius agride Quim e o ameaça caso conte alguma coisa. Alice incentiva Eduardo contar para Sueli que é gay. André encontra Raul, Carol e Wanda no corredor do shopping e convida todos para um happy hour. Wanda aceita. Raul e Carol ficam incomodados, mas aceitam também. Wagner marca um encontro com Natalie em um motel para dar mais informações sobre Cortez. Douglas aceita trabalhar como modelo e pergunta para Bibi se ela poderá esperar um tempo até que ele consiga o dinheiro para viver ao lado dela. Alice e Beto vão ao cinema. Norma observa Léo pela câmera e percebe que ele sai nervoso em direção ao quarto dela. Léo beija Norma e os dois transam. Eunice pensa em Ismael. Eduardo conta para Sueli que está namorando Hugo e ela entre em choque e não aceita. Leo elogia Norma. Norma manda Léo sair de seu quarto.

### CAPÍTULO Nº. 122 - 19 de maio

Norma manda Léo embora do quarto e ameaça mandar tirar o dente provisório que o dentista colocou. Carol fala que André tem ciúmes de Raul. Leila liga para André e é Carol que fica enciumada. Raul pensa em Carol. Marina comenta com Pedro que não encontra um anel que gosta. Natalie visita Cortez e reclama de falta de dinheiro. Cortez se irrita e trata Natalie com grosseria. Sueli trata Xicão mal. Hugo chega ao quiosque de Sueli e ela vai conversar com ele. Sueli manda Hugo se afastar de Eduardo. Pedro escolhe um anel de noivado para Marina com a ajuda de Carol. Xicão pede demissão do quiosque de Sueli por causa da conversa que ouviu entre ela e Hugo. Natalie convence Roni ajuda-la a procurar o cofre de Cortez. Willian e Alice conversam sobre o filme que assistiram e chegam a mesma ideia sobre o final. Dayse e Beto também conversam sobre o filme. Quim assume para Cecília que foi responsável pela filmagem. André e Leila saem para conversar. Carol fica nervosa ao saber que André saiu com Leila. Leila segue os conselhos de André e começa a fazer seus desenhos. Roni e Natalie encontram o cofre e descobrem o segredo para abri-lo. Léo transa com Norma no escritório. Cortez fica nervoso por não conseguir autorização para visitas íntimas. Pedro leva Marina para uma viagem no avião de Vitória e a pede em casamento.

### CAPÍTULO Nº. 123 - 20 de maio

Pedro conta para Marina que marcou o casamento e ela gosta da surpresa. Natalie paga Wanda pelos serviços prestados de personal. Eduardo conta para Hugo que sua relação com Sueli está cada dia mais difícil. Douglas vende o relógio que Bibi lhe deu e usa o dinheiro para fazer um book de modelo. Vinícius conversa com Cecília sobre o fim do namoro deles. Cecília fala que nunca esqueceu Rafa. Pedro comenta com Raul que Marina irá convidar Carol e André para padrinhos de seu casamento. Douglas faz as fotos para o book. Eunice paga Ismael para transar com ela. Natalie visita Haidê com um presente, mas Haidê não aceita. Natalie compra todos os ingressos do show da Liga Carioca e pede para Dorival distribuir entre os moradores humildes do bairro. Norma contrata um garoto

de programa e faz Léo servir bebidas para os dois. Marina convida André e Carol para padrinhos de seu casamento e eles aceitam. Léo vai até o quarto e tenta beijar Norma a força, mas ela o manda ir embora por estar satisfeita com o serviço do garoto de programa. Wanda pede para Tia Neném lhe emprestar dinheiro para promover um jantar de reconciliação entre ela, Marina e Raul. Paula fala com Natalie sobre ela gastar dinheiro com comidas e bebidas caras. Carol fala para André que não faz planos de se casar com ele. Jandira aconselha Norma parar com a vingança contra Léo, mas Norma afirma que não consegue.

### CAPÍTULO Nº. 124 - 21 de maio

Marina convida Bibi para ser sua madrinha de casamento e ela aceita. Clécio arma esquema para Cortez receber visita íntima de Natalie. Roni coloca Douglas em contato com Dulce, dona de uma Agência de modelos. Beto pede para Dayse não sair do escritório porque Alice o convidou para almoçar com Carol no shopping, mas Alice desmarca o compromisso. Douglas é apresentado para Dulce e ela o convida para jantar. Carol encontra André e Leila na lanchonete do shopping e fica irritada. Wanda pede desculpas para Pedro e o convida para um jantar com Marina e Raul. Pedro convence Marina a aceitar participar do jantar oferecido por Wanda. Natalie visita Cortez na cela. Douglas encontra Bibi na academia e a beija. Alice reconhece Douglas e fica chocada ao saber que ele é noivo de Bibi. Wanda convida Raul para o jantar com Pedro e Marina e ela aceita. Eunice vai ao show da Liga da família Carioca e fica surpresa ao ver Dayse e os empregados do bairro chegando. Lurdes parabeniza Eunice por ter doado os ingressos para os menos favorecidos do bairro. Roni avisa Gabino que um crítico de gastronomia irá até o bar. Douglas janta com Dulce e comenta que é noivo de Bibi. Alice fica preocupada com Dayse por pensar que ela namora com Douglas. Beto pede que Alice esqueça Dayse e ela se irrita com a falta de sensibilidade de Beto em relação a ex mulher. Norma recebe um garoto de programa em seu quarto. Leonardo se esconde e invade o quarto de Norma. Norma dispensa o garoto de programa e Ismael. Léo se declara para Norma.

### CAPÍTULO Nº. 125 - 22 de maio

Léo fala para Norma que está disposto a ir para a cadeia se ela não aceitar ficar com ele. Eunice é homenageada na festa na Barão da Gamboa e apresentada como nova diretora da Liga da Família Carioca. Ismael a parabeniza na frente de Júlio e ela fica nervosa. No dia seguinte sai a foto de Eunice no jornal e ela fica feliz. Jandira comenta com Norma sobre o show e percebe a amiga com o pensamento distante. Eunice marca um encontro com Ismael. Alice toma banho de mar com Hugo e Eduardo. Dayse aconselha Beto contar toda verdade para Alice. Willian convida Alice para um banho de mar e ela aceita. Eunice cobra explicações de Ismael pela presença dele na festa e ele fala que é amigo de um segurança. Os dois transam e Eunice dá dinheiro para Ismael. Júlio escuta a conversa dos funcionários do escritório sobre o convite de casamento de Marina. Norma pensa em Léo. Léo toma cerveja na cozinha e fala para Ismael que as coisas estão mudando na casa. Gabino se desespera com a ameaça da chegada de Apolônio, crítico gastronômico, em seu bar. Fabíola chega de viagem e se apressa para preparar os bolinhos. Júlio comenta com Eunice sobre o convite do casamento de Marina. Apolônio chega no bar de Gabino e se irrita com a demora. Wanda recebe Pedro, Marina e Raul para jantar. Apolônio vai embora do bar e procura um táxi. Fabíola leva os bolinhos dentro do táxi e ele aceita. Norma espera por Léo em seu quarto, mas ele não vem. Norma vai até o quarto de Léo e observa que ele está dormindo. Léo finge que dorme e fica satisfeito ao ver que Norma o procurou.

## COZINHA PORTUGUESA

### "Dia de África"

Comemora-se a 25 de Maio, o Dia de África, data instituída em 1963 pela Organização da Unidade Africana (hoje União Africana). Abaixo apresentamos algumas receitas de países africanos de expressão portuguesa e retiradas de <http://www.gastronomias.com>.

### Cachupa Rica

(Cabo Verde)

**Ingredientes:** 1 pé de porco; 500 grs de frango; 1 chouriço; 1 farinheira; 150 grs de toucinho entremeadado; 1 morcela; 500 grs de carne de vaca de cozer; 100 grs de banha; 3 dentes de alho; 2 cebolas grandes; 1 folha de louro; 0,5 litro de milho; 4 folhas de couve-portuguesa; 3 dl de feijão-pedra; 300 grs de batata-doce; 3 dl de favona; 300 grs de banana verde; 200 grs de abóbora; sal e piri-piri q.b.; 1 ramo de salsa e 1 litro de água +

**Confeção:** De véspera demolha-se o feijão e o milho. No dia seguinte cozem-se. À parte cozem-se as carnes e o toucinho. Noutro tacho cozem-se as folhas de couve cortada aos bocados, a batata-doce e a abóbora cortada aos cubos, a banana cortada às rodelas grossas. Leva-se um tacho ao lume com a banha, a cebola e os dentes de alho picados, a folha de louro e o ramo de salsa. Assim que a cebola comece a amolecer, juntam-se as carnes cortadas aos bocados e todo o resto das hortaliças. Tempera-se com piri-piri e adiciona-se a água da cozedura das carnes e um pouco de água simples para que o caldo não fique muito forte. Deixa-se ferver um pouco em lume brando para apurar. Serve-se em pratos de sopa.

### Bananas com Leite Condensado

(Moçambique)

**Ingredientes:** 1 lata de leite condensado; casca ralada de 1 limão; 6 bananas maduras; 2 colheres de sopa de manteiga; 3 colheres de sopa de coco ralado; 1 colher de chá de canela em pó e 2 gemas

**Confeção:** Descascam-se as bananas e cortam-se ao meio no sentido do comprimento. Colocam-se num pirex que possa ir à mesa e ao forno. Polvilha-se com a casca ralada do limão, a canela e nozinhos de manteiga. Misture muito bem o leite condensado com as gemas e verta por cima das bananas. Polvilhe com coco ralado e leve ao forno a gratinar. Deve ficar dourado. Sirva morno ou frio.

## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p> Amor: Não seja mal-humorado. Saúde: Faça exercícios físicos, mesmo em sua casa. Dinheiro: Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje. Números da Sorte: 1, 3, 18, 19, 22, 29</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p> Amor: Não viva obcecado com a ideia de perder a pessoa ao seu lado. Saúde: Não se desleixe. Dinheiro: Economias a descer. Números da Sorte: 11, 32, 38, 39, 44, 47</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p> Amor: Exprima os seus sentimentos sem medo de ser ridículo. Saúde: Cuidado com o frio. Dinheiro: Momento favorável. Números da Sorte: 8, 11, 36, 45, 47, 49</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p> Amor: Seja mais extrovertido. Saúde: Cuidado com as correntes de ar. Dinheiro: Se pretende investir, esta é uma boa altura para o fazer. Números da Sorte: 7, 15, 19, 23, 32, 41</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p> Amor: Não seja orgulhoso; peça perdão. Saúde: Agasalhe-se contra constipações. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Números da Sorte: 5, 15, 29, 33, 34, 40</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p> Amor: Festeje as datas importantes. Saúde: Vá ao médico. Dinheiro: Pense bem antes de tomar decisões nesta área. Números da Sorte: 2, 14, 21, 24, 28, 33</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p> Amor: Não seja injusto com os seus amigos. Saúde: Dor de cabeça; procure o oftalmologista. Dinheiro: Tudo normal. Números da Sorte: 9, 12, 22, 34, 45, 48</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p> Amor: A harmonia reina na sua família. Saúde: Previna-se contra otites. Dinheiro: Finanças poderão sofrer uma quebra acentuada. Números da Sorte: 1, 12, 26, 36, 44, 46</p>
<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p> Amor: Harmonia difícil com desconfianças no casal. Saúde: Sentir-se-á muito bem. Dinheiro: Tendência para gastar mais. Números da Sorte: 7, 22, 36, 45, 48, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p> Amor: Diga o que sente. Saúde: Cuidado com o excesso de açúcar; tendência para diabetes. Dinheiro: Pequena extravagância, mas não se exceda. Números da Sorte: 2, 13, 37, 45, 47, 49</p>
<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p> Amor: Irresistível e sentimental. Saúde: Bloqueios de ordem psicológica. Dinheiro: Executar projeto com êxito. Números da Sorte: 2, 14, 22, 29, 37, 47</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p> Amor: Não seja orgulhoso. Saúde: Caminhe uma vez por semana. Dinheiro: Poupe. Números da Sorte: 4, 18, 19, 26, 37, 42</p>

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para [mariahelena@mariahelena.pt](mailto:mariahelena@mariahelena.pt)

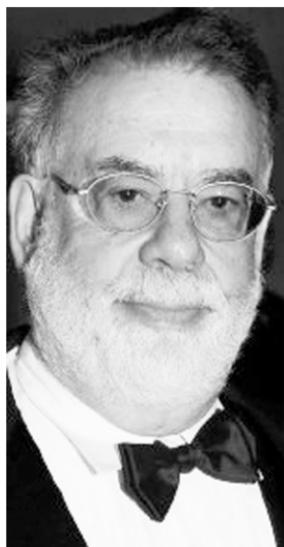
Maria Helena

**Sandra Pinheiro Pacheco estreia-se com Alma Fadista**



Sandra Pinheiro Pacheco, natural de Pawtucket, Rhode Island, filha de imigrantes vindos da ilha do Faial, lançou recentemente o seu álbum de estreia “Alma Fadista”. A residir atualmente em San José, Califórnia, a fadista refere que canta desde criança, afirmando que herdou esse gosto do pai.

**Francis Ford Coppola distinguido com o Prémio Princesa das Astúrias das Artes**



de Borbón, filha dos reis de Espanha.

Francis Ford Coppola, 76 anos, é um “narrador excepcional”, um realizador “visionário e renovador”, uma figura “imprescindível para entender a transformação e as contradições da indústria” do cinema, afirmou o júri.

Autor de filmes como “Apocalypse now”, a trilogia “O Padrinho” e “Os marginais”, Coppola “ocupa um lugar importante na história do cinema. A sua carreira tem sido uma luta constante para manter a independência empreendedora e criativa em todas as facetas, como realizador, produtor e argumentista”.

O prémio já foi atribuído aos arquitetos Frank Gehry e Óscar Niemeyer; realizadores Michael Haneke e Woody Allen, e aos músicos Paco de Lucía e Bob Dylan.

O realizador norte-americano Francis Ford Coppola foi distinguido com o Prémio Princesa das Astúrias das Artes.

É a primeira vez que o prémio passa a denominar-se “Princesa das Astúrias” - anteriormente era “Príncipe das Astúrias” - em honra da atual herdeira da coroa espanhola, Leonor

**Lançado o quinto volume da coleção “História Contemporânea de Portugal”**

O 25 de Abril e o golpe militar que pôs termo à ditadura salazarista dominam o 5.º volume da coleção “História Contemporânea de Portugal”, editada pela Penguin Random House, com a Fundação Mapfre.

O quinto volume da “História Contemporânea de Portugal”, intitulado “Em busca da democracia”, é uma obra apresentada por Guilherme d’Oliveira Martins, com coordenação de António Costa Pinto, que aborda “o período entre 1960 e o fim do século XX, com especial destaque o golpe militar de 25 de Abril de 1974, bem como o processo de descolonização e democratização que se seguiu”, refere em comunicado a editora.

A coleção é composta por seis volumes, que retratam a história de Portugal de 1808 a 2000, que abordam o “Colapso do Império e a Revolução Liberal (1808-1834)”, a “Construção Nacional (1834-1890)”, “A crise do Liberalismo (1890-1960)”, a cultura, a vida política e Portugal no mundo de 1930 a 1960, com o livro “Olhando para dentro”, e ainda “A busca da democracia (1960-2000)”.

O sexto volume da coleção retrata a “História de Portugal através da fotografia” de 1850 a 2010.

**Nova versão do filme “O Pátio das Cantigas”**

Uma nova versão, atualizada, da comédia portuguesa “O pátio das cantigas”, realizada por Leonel Vieira, tem estreia marcada para 30 de julho, revelou a produtora Stopleveline Films.

Nesta versão, mais de 70 anos depois do filme original dirigido por Francisco Ribeiro (Ribeirinho), participam Miguel Guilherme, César Mourão, Dânia Neto, Sara Matos, Anabela Moreira e Cristóvão Campos.

Este novo “O pátio das cantigas” faz parte de uma trilogia que Leonel Vieira produziu a partir de outros filmes que fizeram sucesso no cinema português: “O leão da Estrela” (1947), de Arhur Duarte, e “A Canção de Lisboa” (1933), de Cotinelli Telmo.

Rodado na Vila Berta, em Lisboa, mantendo o ambiente bairrista e popular do filme original, em “O pátio das cantigas” Miguel Guilherme é Evaristo e César Mourão é Narciso, que cobiçam a atenção de Dona Rosa, a atriz Dânia Neto. No filme de Ribeirinho, esses papéis foram interpretados por António Silva, Vasco Santana e Maria das Neves, respetivamente.

“O pátio das cantigas”, no qual se diz a famosa frase “Ó Evaristo, tens cá disto?”, é uma das comédias mais populares do cinema português, feita na chamada “época de ouro”, das décadas de 1930 e 1940.

Foi nessa altura que se estrearam também “A Canção de Lisboa” (1933), “Aldeia da roupa branca” (1938), “O pai tirano” (1941) e “O Costa do Castelo” (1943), entre outros.

Leonel Vieira, produtor e realizador de cinema, televisão e publicidade, é autor de filmes como “A sombra dos



Cartaz do filme “O Pátio das Cantigas” de 1942.

abutres” (1998), “Zona J” (1998), “A selva” (2002) e “Arte de roubar” (2008).

Lusa



**Casa Manoel de Oliveira no Porto**

Casa Manoel de Oliveira, cujo prazo para venda por ajuste direto do imóvel terminou a semana passada, um ano depois de ter ficado deserta a hasta pública promovida pela Câmara Municipal do Porto por 1,58 milhões de euros. Concluído há 12 anos, o imóvel foi projetado para ser residência e museu do realizador, mas nunca foi utilizado.

Foto: Estela Silva/Lusa

**Márcia lança primeiro ‘single’ do novo disco**

A artista portuguesa Márcia lançou, dia 07, “A Insatisfação”, primeiro ‘single’ de “Quarto Crescente”, o novo disco da artista que tem edição agendada para junho.

O álbum “Quarto crescente” é o terceiro disco de originais de Márcia e foi produzido pelo músico e produtor brasileiro Dadi Carvalho, que trabalhou com artistas como os Tribalistas e Mariza Monte.

Este novo álbum sucede a “Casulo”, editado em 2013, e “Dá”, editado em 2010, com reedição em 2011, no qual foi incorporado o tema “A pele que há em mim (quando o dia entardeceu)”, um dueto de Márcia com o músico JP Simões. O novo ‘single’ “A insatisfação” está agora disponível nas redes sociais da artista, e vai ser apresentado em edição digital no dia 18 de maio.



**U2 regressam a Portugal no mês de julho de 2016**



A banda de Bono estará em Lisboa, durante o próximo ano, para mais do que um concerto, disse Nuno Braamcamp da R&B.

Em julho de 2016, os U2 regressam a Portugal no âmbito da digressão que os irá trazer à Europa. Tem início em maio, em Paris, e chega a Lisboa dois meses depois. Esta tournée decorre em pavilhões e é, por isso, natural que os espetáculos tenham lugar na Meo Arena.

Nuno Braamcamp, da R&B, a empresa promotora de eventos responsável pela sua vinda a Portugal nos último

anos, garante que tem assegurada a vinda do grupo de Bono, The Edge, Larry Mullen e Adam Clayton.

Serão certamente mais do que dois espetáculos. E ao contrário de outras digressões que passaram por Lisboa, não irão ter lugar no Estádio de Alvalade. Por uma razão muito simples: esta tournée dos U2 é especialmente dedicada a salas fechadas (arenas). Outra certeza é que os U2, ao contrário dos Rolling Stones, continuam sem encabeçar o cartaz dos mais distintos festivais de verão.

Da informação recolhida pode retirar-se ainda que esta digressão poderá intitular-se “Volcano Tour”, tendo o palco a forma de um vulcão. E dura três meses: começa em maio e termina em julho. Depois disso, os U2 vão de férias. Mas regressam aos Estados Unidos e ao Canadá logo em setembro.

Os U2 iniciam, a 14 de maio, a digressão “Innocence & Experience” em Vancouver, Canadá. Será a primeira vez desde que editaram o controverso álbum Songs of Innocence que regressam à estrada. Mais do que isso, a data marca o fim da convalescência de Bono, depois de há meses, ter sofrido um grave acidente de bicicleta em Central Park, Nova Iorque, em que partiu diversos ossos da cabeça, do braço direito e do ombro.

# Um interregno que “deu frutos” Os primeiros jogos Ponta Delgada-Funchal



**NOTAS SOLTAS. FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

O futebol micalense, após um preocupante interregno (1942/45), por carências de diferentes origens, a meados da década de 40 do século passado, em plena II Grande Guerra, voltou em força, num clima de euforia, forte expansão e popularidade, surgindo grandes valores ainda hoje recordados com saudade. Foi o arranque para o renascimento do futebol local.

É bom recordar, para memória futura. Em 1942 tomou posse como presidente da direção, o dr. Carlos Bettencourt, mais concretamente, em 10 de agosto, tendo pedido a demissão em 18 de setembro daquele ano, iniciando-se ali uma grave e profunda crise do futebol micalense, que se prolongou até 25/12/1944, tendo-se chegado à paralisação da prática oficial do futebol. Foi a perda de sede na Rua da Misericórdia, os efeitos da II Grande Guerra, o encerramento do Campo do Liceu para jogos oficiais de futebol, derivado ao início de obras com vista a ser dotado de instalações destinadas apenas à utilização pelos alunos do liceu.

Se isso já não bastasse, juntou-se as exigências da Junta Autónoma dos Portos, proprietária do Campo Açores, na Mata da Doca, que impôs, para além de elevada percentagem sobre as receitas, a obrigatoriedade de todos os seus funcionários e famílias terem entrada gratuita no recinto, imposições que não foram aceites pela Associação de Futebol, ficando, por isso, vedada a possibilidade de utilização de qualquer campo.

As reuniões, num processo cansativo e “desmoralizador”, para conhecimento e despacho da correspondência, eram efetuadas na sede do Clube Desportivo Santa Clara que, gentilmente e graciosamente, cedia parte das suas instalações.

E se esse percurso foi “negro” na história do nosso futebol, por outro lado, teve o privilégio de demonstrar a força do futebol que, ultrapassando contrariedades várias, e sob o comando deste grande dirigente do futebol micalense que foi Horácio Teves, surgiu em força na segunda parte da década de 40, depois de um interregno para “carregar baterias”, iniciando-se em junho de 1945 com a visita do Lusitânia de Angra do Heroísmo.

Com uma associação de futebol ativa e empreendedora, planeando provas e acontecimentos, a modalidade conheceu um dos melhores períodos da sua história, na segunda metade daquela década.

As iniciativas foram-se sucedendo umas às outras, dando-se satisfação e possibilidades e indo ao encontro do desejo do público, desejoso de presenciar o seu desporto preferido, com realizações de interesse e de espetáculo garantido.

O “sinal de arranque” fora dado com a visita do prestigioso Lusitânia de Angra do Heroísmo que, em junho de 1945 “testou” as nossas equipas e seus jogadores realizando no Campo Açores quatro jogos com equipas locais e cujos resultados ficam aqui registados para a história:

Em 22/6 (6ª feira) - Micalense F.Clube 2 Lusitânia 0  
Em 24/6 (domingo) - Santa Clara 2 Lusitânia 5  
Em 26/6 (3ª feira) - União Micalense 2 Lusitânia 1  
Em 29/6 (6ª feira) - União Sportiva 3 Lusitânia 1

Após este sucesso desportivo e financeiro levado a efeito, o grande sonho dos desportistas micalenses era assistir às exibições dos elementos da RAF (onde estavam incluídos alguns internacionais do futebol inglês) estacionados na Base das Lajes, e que no campos de jogos daquela cidade já tinham dados sobejas provas do seu real valor. Possibilidade que se concretizou, pela primeira vez, em julho de 1945 (em jogos realizados no Campo Açores). O projeto teve pés para andar. O comprovado interesse e dinamismo da direção da “A.F.P.D.”, justificava tal empreendimento que não só se realizou em 1945 como obteve novo sucesso no ano seguinte, com novos jogos, desta vez no novato Jácome Correia, como já relatamos em anteriores trabalhos dedicados às inesquecíveis visitas a Ponta Delgada de elementos da “RAF” estacionados na Base das Lajes na ilha Terceira e já publicados neste Jornal, nos passados dias 8 e 15 de dezembro último.

Estimulados e desejosos de procurar dar satisfação ao público que acarinhava a modalidade, comparecendo em elevado número e esforçando-se por oferecer aos praticantes a possibilidade de valorizar a sua técnica em contactos com futebóis mais evoluídos, a dinâmica direção da “A.F.P.D.” resolveu convidar uma seleção do Funchal a visitar-nos a fim de se dar início a um intercâmbio, sempre vantajoso, dado o reconhecido valor do futebol madeirense no contexto nacional, com equipas de acentuado valor e jogadores de craveira técnica elevada, como o famoso e inesquecível Artur de Sousa (PINGA), Carlos Pereira, Passos, Raul Tremura, Checa, entre muitos outros.

Chegada a Ponta Delgada, a bordo do navio “Guiné”, a caravana da “Pérola do Atlântico” foi entusiasticamente recebida, tendo realizado os seus jogos no Campo Marquês de Jácome Correia.

Assim, no dia 16/6/946, defrontou a Seleção de Ponta Delgada, no que seria o 1º Ponta Delgada-Funchal, com vitória dos madeirenses por 3-2, com as seguintes formações:

PONTA DELDADA – João Maciel; Duarte Lopes e Belarmino; Tânger, Salsa e Fernando Ferreira; Bento Macedo, Norberto (Manuel de Castro Azevedo “Talefa Velho”), Reinaldo, Alberto Ferreira (António Duarte “Viúva”) e José Vicente.

FUNCHAL – Henrique (Nacional); Jardim (Sport) e Albino (Marítimo); Reis, Andrade e Paulo (todos do Nacional); F. Ferreira (União), Checa (Marítimo), Falhita (União), Calinhos (Marítimo) e Abreu (Nacional).

Foram marcadores dos golos: pelo Funchal, F. Ferreira, Calinhos e Abreu. Por Ponta Delgada, Manuel de Castro Azevedo (Talefa-Velho) e José Vicente. Arbitrou o encontro Carlos Bermonte, auxiliado por Manuel Alves e Horácio da Silveira.

Campo a transbordar de um público desejoso de presenciar futebol de nível, posto em execução pela “fina flor” dos jogadores ilhéus. Receita assegurada que garantia o custo das despesas.

Dois dias depois, concretamente em 18/6, com “casa à cunha”, não só no campo como no Alto da Mãe de Deus (bancada superior), dado o resultado e a exibição do primeiro jogo, de novo se defrontaram as mesmas seleções, com ligeiras modificações no selecionado micalense que formou da seguinte forma:

João Maciel; Duarte Lopes e Belarmino; Tânger (capitão), Salsa e Fernando Ferreira; Bento Macedo, Manuel de Castro Azevedo, Reinaldo, Norberto (Viúva) e José Vicente.

O resultado foi um empate a dois golos. Marcaram pelos funchalenses, Falhita e Abreu. Pelos locais, Bento Macedo e José Vicente. Dirigiu a partida, Francisco Ferreira (Ferreirinha), coadjuvado por Manuel Alves e António Borges.

Como o barco que transportaria a caravana madeirense se atrasou, foi acordado realizar um terceiro jogo, extra programa, no qual o Clube União Micalense foi derrotado por 2-9 perante o selecionado do Funchal.

Para além do êxito desportivo e financeiro (no tempo em que as bilheteiras suportavam as despesas), no campo social foi um sucesso com os nossos visitantes deslumbrados com o convívio oferecido, o carinho recebido e as belezas da ilha, por muitos observadas pela primeira vez.

Entre os vários acontecimentos, realizou-se um passeio ao Vale das Furnas com ida pelo Norte e vinda pelo Sul, com paragens em vários sítios, e a oferta de um almoço volante, no Jardim do Hotel, e a oferta de um “Madeira de Honra” pela madrinha, nas dependências da Cervejaria Melo Abreu, D. Gertrudes Maria Joana Koop. Um sucesso a juntar a outros, numa época de ouro do nosso futebol. Na altura o futebol unia o que o mar teimava em separar.

Depois de entregar “rejuvenescido” o futebol à população que o “idolatrava”, Horácio Teves, por cansaço, deixou a associação de futebol já com “pés para andar”. Para evitar outras possíveis rupturas, foi nomeada a 1ª Comissão Administrativa daquele organismo, constituída pelos seguintes elementos: dr. João Anglin, dr. Jaime Fernandes Cunha e Gustavo Palhinha Moura, que tomaram posse em 6/11/1946. O seu 1º êxito prendeu-se com o regresso à sua sede na Rua da Misericórdia, 40. O futebol viveu, desportivamente, épocas de ouro (segunda parte da década de 40). Findo o “reinado” da comissão administrativa, a associação volta à “normalidade” no que se refere a corpos gerentes, com a posse em 23/3/949 de uma nova direção sob a presidência do dr. Fernando Rego Costa Matos.

## I LIGA - 32ª JORNADA

R	E	S	U	L	T	A	D	O	S
Benfica-Penafiel	.....	4-0	(2-0 ao intervalo)						
Rio Ave-Paços Ferreira	.....	0-0							
Académica-Belenenses	.....	1-1	(0-0)						
Sp. Braga-Marítimo	.....	1-3	(1-1)						
Arouca-Boavista	.....	0-0							
Moreirense-V. Setúbal	.....	3-1	(1-0)						
Estoril-Sporting	.....	1-1	(1-0)						
FC Porto-Gil Vicente	.....	2-0	(1-0)						
Nacional-V. Guimarães	.....	2-2	(1-2)						

**PRÓXIMA JORNADA (33.ª)**  
Domingo, 17 de maio

(1:00 PM, hora da Costa Leste EUA)

V. Setúbal-Arouca (SporTV)  
Moreirense-Estoril  
Boavista-Nacional  
Paços Ferreira-Académica (SporTV)  
Sporting-Sp. Braga (SporTV)  
Belenenses-FC Porto (SporTV)  
V. Guimarães-Benfica (SporTV/RTPi)  
Penafiel-Gil Vicente  
Marítimo Rio Ave

C	L	A	S	S	I	F	I	C	A	Ç	Ã	O
	J	V	E	D	Gm-Gs	P						
01 BENFICA	32	26	03	03	82-15	81						
02 FC PORTO	32	24	06	02	72-12	78						
03 SPORTING	32	20	10	02	63-28	70						
04 SP. BRAGA	32	16	07	09	49-24	55						
05 V. GUIMARÃES	32	14	09	09	46-33	51						
06 P. FERREIRA	32	11	11	10	37-39	45						
07 BELENENSES	32	11	11	10	31-34	44						
08 RIO AVE	32	10	13	09	38-37	43						
09 MARÍTIMO	32	11	08	13	41-41	41						
10 NACIONAL	32	11	08	13	41-46	41						
11 MOREIRENSE	32	10	09	13	30-40	39						
12 ESTORIL	32	08	12	12	35-55	36						
13 BOAVISTA	32	09	07	16	27-47	34						
14 ACADÉMICA	32	04	17	11	22-39	29						
15 AROUCA	32	07	07	18	24-46	28						
16 V. SETÚBAL	32	06	07	18	22-50	26						
17 GIL VICENTE	32	04	11	17	24-56	23						
18 PENAFIEL	32	04	07	21	27-66	19						

## RESULTADOS

**43.ª JORNADA**

Quarta-feira, 06 de maio

FC Porto B-Braga B	.....	2-3	Olhanense-Tondela	.....	3-1
Sporting B-Guimarães B	...	2-3	Portimonense-Atlético	.....	1-2
Marítimo B-Benfica B	.....	2-0	Oriental-Leixões	.....	3-1
Leixões-Farense	.....	1-3	Benfica B-Sporting B	.....	0-0
Trofense-Santa Clara	.....	0-0	Chaves-Trofense	.....	6-0
Tondela-Aves	.....	0-3	Beira Mar-Freamunde	.....	1-1
Atlético-Beira Mar	.....	1-1	Farense-Oliveirense	.....	3-3
Oliveirense-Portimonense	..	2-4	U. Madeira-Sp. Covilhã	.....	2-1
Freamunde-Chaves	.....	1-1	Desp. Aves-Ac. Viseu	.....	2-3
Ac. Viseu-Olhanense	.....	1-0	Braga B-Marítimo B	.....	1-0
Sp. Covilhã-Oriental	.....	7-1	Santa Clara-Feirense	.....	0-0
Feirense-U. Madeira	.....	1-1	Guimarães B-FC Porto B	..	3-0

**PRÓXIMA JORNADA (45.ª), Domingo, 17 de maio**

Leixões-Beira Mar  
Trodense-Freamunde  
FC Porto B-Benfica B  
Tondela-Desp. Chaves  
Oliveirense-Olhanense  
Atlético-Desp. Aves  
Académico de Viseu-Portimonense  
Sp. Covilhã-Farense  
V. Guimarães B-Sp. Braga B  
Sporting B-Marítimo B  
União da Madeira-Santa Clara  
Feirense-Oriental

C	L	A	S	S	I	F	I	C	A	Ç	Ã	O
	J	V	E	D	Gm-Gs	P						
1 TONDELA	44	21	16	04	64-48	79						
2 CHAVES	44	19	19	06	64-43	76						
3 SP. COVILHÃ	44	21	11	12	75-46	74						
4 U. MADEIRA	44	20	14	10	65-39	74						
5 SPORTING B	44	21	12	12	62-54	74						
6 FEIRENSE	44	20	12	12	59-47	72						
7 BENFICA B	44	20	11	13	76-59	71						
8 FREAMUNDE	44	18	17	10	46-29	70						
9 GUIMARÃES B	44	19	07	18	69-54	64						
10 FC PORTO B	44	17	09	18	66-61	60						
11 BEIRA-MAR	44	15	14	15	49-46	59						
12 FARENSE	44	15	14	15	47-52	59						
13 PORTIMON.	44	15	14	15	55-60	59						
14 AC. VISEU	44	16	10	18	53-55	58						
15 ORIENTAL	44	15	13	16	47-55	58						
16 OLIVEIRENSE	44	14	13	17	49-62	55						
17 SANTA CLARA	44	10	21	13	33-39	51						
18 OLHANENSE	44	12	15	17	47-54	51						
19 DESP. AVES	44	11	17	16	49-55	50						
20 LEIXÕES	44	13	10	21	51-64	49						
21 SP. BRAGA B	44	12	14	18	45-58	48						
22 ATLÉTICO	44	10	13	21	52-69	43						
23 MARÍTIMO B	44	10	09	25	36-66	39						
24 TROFENSE	44	08	09	27	33-77	33						

**CAMPEONATO NACIONAL DE SÉNIORES**  
**FASE DE SUBIDA — 12ª Jornada**

**ZONA NORTE**

Sousense-Fafe .....	0-0
Mirandela-Salgueiros 08 ...	1-0
Varzim-Cesarense .....	3-0
Famalicao-Vildemoinhos ...	1-0

**CLASSIFICAÇÃO**

1 FAMILICÃO .....	32
2 FAFE .....	24
3 VARZIM .....	24
4 SALGUEIROS 08 .....	15
5 SOUSENSE .....	13
6 CESARENSE .....	11
7 MIRANDELA .....	09
8 VILDEMOINHOS .....	07

Famalicao sobe à II Liga

**ZONA SUL**

Louletano-Operário .....	2-1
Mafra-1.º Dezembro .....	2-0
Casa Pia-Nogueirense .....	2-0
Caldas-Bf.C. Branco .....	0-1

**CLASSIFICAÇÃO**

1 MAFRA .....	24
2 OPERÁRIO .....	23
3 CASA PIA .....	21
4 BF. C. BRANCO .....	18
5 NOGUEIRENSE .....	14
6 CALDAS .....	12
7 1º DEZEMBRO .....	11
8 LOULETANO .....	09

**13ª JORNADA (17 maio)**

Sousense-Vildemoinhos	Louletano-Bf.C. Branco
Fafe-Mirandela	Operário-Mafra
Salgueiros 08-Varzim	1.º Dezembro-Casa Pia
Cesarense-Famalicao	Nogueirense-Caldas

**CAMPEONATO NACIONAL DE SÉNIORES**  
**FASE DE MANUTENÇÃO — 12ª Jornada**

**SÉRIE A**

Cerveira-Santa Maria .....	2-2
Vilaverdense-P. Salgadas .....	2-2
Vianense-Bragança .....	1-3
Vieira-Limianos .....	1-1

**CLASSIFICAÇÃO**

1 VILAVERDENSE .....	35
2 BRAGANÇA .....	33
3 VIANENSE .....	30
4 PEDRAS SALGADAS ...	30
5 LIMIANOS .....	25
6 SANTA MARIA .....	24
7 CERVEIRA .....	24
8 VIEIRA .....	17

**13ª JORNADA (17 maio)**

Cerveira-Limianos	Vilaverdense-P. Salgadas
Santa Maria-Vilaverdense	P. Salgadas-Vianense
Bragança-Vieira	

**SÉRIE B**

Vila Real-Santa Eulália ...	3-0
Oliveirense-Tirsense .....	1-1
Ribeirão-Felgueiras .....	2-1
Vizela-Amarante .....	2-2

**CLASSIFICAÇÃO**

1 VIZELA .....	41
2 FELGUEIRAS .....	33
3 OLIVEIRENSE .....	32
4 AMARANTE .....	28
5 TIRSENSE .....	21
6 VILA REAL .....	20
7 SANTA EULÁLIA .....	19
8 RIBEIRÃO .....	15

**13ª JORNADA (17 maio)**

Vila Real-Amarante	Santa Eulália-Oliveirense
Tirsense-Ribeirão	Felgueiras-Vizela

**SÉRIE C**

Cinfães-Espinho .....	0-1
Coimbrões-Gondomar ...	1-1
Sobrado-Moimenta B. ....	1-2
Lourosa-P. Rubras .....	0-0

**CLASSIFICAÇÃO**

1 COIMBRÕES .....	38
2 GONDOMAR .....	38
3 CINFÃES .....	32
4 SOBRADO .....	24
5 L. LOUROSA .....	23
6 PEDRAS RUBRAS .....	21
7 ESPINHO .....	20
8 MOIMENTA DA BEIRA ..	19

**13ª JORNADA (17 maio)**

Cinfães-Pedras Rubras	Espinho-Coimbrões
Gondomar-Sobrado	Moimenta Beira-L. Lourosa

**SÉRIE D**

Gouveia-Camacha .....	1-1
Estarreja-Sanjoanense ...	0-1
Anadia-Marítimo C .....	2-1
Gafanha-S. João Ver .....	1-1

**CLASSIFICAÇÃO**

1 ANADIA .....	37
2 SANJOANENSE .....	35
3 ESTARREJA .....	32
4 GAFANHA .....	29
5 CAMACHA .....	27
6 GOUEIA .....	21
7 MARÍTIMO C .....	20
8 S. JOÃO VER .....	19

**13ª JORNADA (17 maio)**

Gouveia-S. João Ver	Camacha-Estarreja
Sanjoanense-Anadia	Marítimo C-Gafanha

**SÉRIE E**

Naval-V. Sernache .....	0-1
Mortágua-Pampilhosa .....	1-0
Pombal-Tourizense .....	4-0
O. Hospital-Sourense .....	1-1

**CLASSIFICAÇÃO**

1 O. HOSPITAL .....	32
2 MORTÁGUA .....	30
3 PAMPILHOSA .....	29
4 V. SERNACHE .....	27
5 TOURIZENSE .....	26
6 SOURENSE .....	26
7 SP. POMBAL .....	25
8 NAVAL .....	24

**13ª JORNADA (17 maio)**

Naval-Sourense	V. Sernache-Mortágua
Pampilhosa-Pombal	Tourizense-O. Hospital

**SÉRIE F**

Alcanenense-Ouriense ...	3-5
Torreense-Sertanense ...	0-0
Fátima-U. Leiria .....	2-1
Folgou: Elétrico	

**CLASSIFICAÇÃO**

1 U. LEIRIA .....	36
2 SERTANENSE .....	32
3 ALCANENENSE .....	29
4 ELÉCTRICO .....	26
5 TORREENSE .....	24
6 FÁTIMA .....	22
7 OURIENSE .....	13

**13ª JORNADA (17 maio)**

Ouriense-Torreense	Sertanense-Fátima
U. Leiria-Elétrico	
Folga: Alcanenense	

**SÉRIE G**

Sacavenense-C. Piedade	4-0
Malveira-U. Montemor ...	1-1
Sacavenense-Loures .....	1-0
Sintrense-F. Barreiro .....	2-0

**CLASSIFICAÇÃO**

1 LOURES .....	36
2 COVA PIEDADE .....	32
3 SACAVENENSE .....	32
4 PINHALNOVENSE .....	29
5 SINTRENSE .....	28
6 U. MONTEMOR .....	26
7 MALVEIRA .....	26
8 FABRIL BARREIRO .....	16

**13ª JORNADA (17 maio)**

Pinhalnovense-F. Barreiro	C. Piedade-Malveira
U. Montemor-Sacavenense	Loures-Sintrense

**SÉRIE H**

Angrense-Moura .....	2-1
Aljustrelense-Reguengos	0-2
Praiense-L. VRSA .....	3-0
Quarteirense-Ferreiras ...	5-1

**CLASSIFICAÇÃO**

1 ANGRENSE .....	32
2 MOURA .....	31
3 PRAIENSE .....	30
4 LUSITANO VRSA .....	27
5 A. MONSARAZ .....	23
6 ALJUSTRELENSE .....	20
7 QUARTEIRENSE .....	19
8 FERREIRAS .....	17

**13ª JORNADA (17 maio)**

Angrense-Ferreiras	Moura-Aljustrelense
A. Reguengos-Praiense	Lusitano VRSA-Quarteirense

**Concurso TOTOCHUTO**

**John Couto: 18 pontos de vantagem**

John Couto reforçou a liderança, 390 pontos, contando agora com uma vantagem de 18 pontos sobre o segundo classificado, Carlos M. Melo, 372 pontos e mais 21 pontos que o terceiro classificado, Joseph Braga. Couto, tudo leva a crer, deverá ser o vencedor deste ano, a não ser que aconteça uma grande surpresa.

Manuel Cruz, com 17 pontos, foi o vencedor desta semana, pelo que tem assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

**ÚLTIMO CUPÃO**

Chamamos à atenção que o cupão abaixo, número 50, é o último a ser publicado este ano.

TOTOCHUTO - Nº 50 (último)	
I LIGA (34.ª jornada) — II LIGA (46.ª jornada)	
<b>1. Nacional - Paços Ferreira</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Arouca - Moreirense</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Gil Vicente - Belenenses</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Rio Ave - Sporting</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Estoril - Boavista</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. FC Porto - Penafiel</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Académica - V. Guimarães</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Benfica - Marítimo</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Sp. Braga - V. Setúbal</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Desp. Chaves - Oliveirense</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Farense - Feirense</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Santa Clara - Sp. Covilhã</b>	
Resultado ao intervalo .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
Nome .....	<input type="checkbox"/>
Endereço .....	<input type="checkbox"/>
Localidade .....	<input type="checkbox"/>
Estado .....	Zip Code .....
Tel .....	
Preencha com os seus palpites e envie para:	
<b>Favor cortar pelo tracejado</b>	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288
Prazo de entrega: 22 MAIO 11AM	

**CLASSIFICAÇÃO**

John Couto .....	390	José C. Ferreira .....	314
Carlos M. Melo .....	372	Ana Ferreira .....	312
Joseph Braga .....	369	José Vasco .....	305
Manuel Cruz .....	362	Domingos G. Costa ...	299
Pedro Almeida .....	361	Maria Moniz .....	298
Mena Braga .....	358	José M. Rocha .....	290
Norberto Braga .....	357	Fernando Romano ...	290
Luís Lourenço .....	356	Carlos Serôdeo .....	290
Daniel C. Peixoto ....	353	Rui Maciel .....	281
José Leandres .....	353	António Oliveira .....	279
João Baptista .....	352	António F. Justa .....	277
Felisberto Pereira ...	350	Mariana Romano .....	277
Guilherme Moço .....	349	Maria L. Quirino .....	272
Dália Moço .....	346	Humberto Soares .....	272
Hilário Fragata .....	345	Dennis Lima .....	270
Fernando L. Sousa ...	343	José A. Lourenço .....	251
John Terra .....	339	Emanuel Simões .....	246
Alfredo Moniz .....	335	Walter Araújo .....	238
António de Jesus .....	329	Tiago Pacheco .....	228
Gilda Ferreira .....	328	Antonino Caldeira ...	214
Natacha Ferreira ....	327	Ana Costa .....	163
Odilardo Ferreira ...	326	Higino Bonito .....	134
Amaro Alves .....	323	Élio Raposo .....	110
Alex Quirino .....	323	Ildeberto Gaipo .....	105
Alexandra Ferreira ..	319	Belmiro Pereira .....	71
António B. Cabral ...	318	Paul Ferreira .....	46

**Palpites da Semana**

**Elísio Castro firme no comando**

Elísio Castro (118 pontos) mantém a distância de seis pontos sobre os segundos: Fernando Benevides e João Barbosa, 112 pontos cada. João Barbosa foi o concorrente que melhor pontuação obteve esta semana: 4 pontos e tem assim direito à galinha, gentil oferta da Mr. Chicken, de Fall River, propriedade de Rogério Marabuto.

PALPITES - 12ª Edição		Classificação	Guimarães x Benfica	Sporting x Sp. Braga	Belenenses X FC Porto	Marítimo x Rio Ave
	Elísio Castro Moses Brown	118	0-2	1-0	0-2	1-0
	Fernando Benevides Industrial	112	0-2	1-0	0-2	1-1
	João Barbosa Empregado Comercial	112	0-2	2-1	1-1	1-0
	Rui Henriques Mecânico	111	0-2	1-1	1-1	2-1
	Ermelinda Zito Professora	111	1-2	1-1	1-2	1-0
	José Maria Rego Empresário	105	1-2	2-0	2-1	2-0
	Dina Pires Ag. Seguros	105	1-2	2-1	0-2	1-0
	Terry da Ponte Empregada comercial	105	0-3	2-1	1-3	1-1
	Victor Mendes Detective	105	0-2	2-1	0-2	1-1
	João Soares Emp. fabril	101	1-3	2-0	1-3	1-1
	Herman Melo Comerciante	99	0-2	2-1	1-2	2-1
	Carlos Morais Emp. bar	97	0-2	0-0	1-0	2-1
	Ricardo Farias Locutor	89	1-3	1-0	0-2	1-1

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de **SAGRES VACATIONS**  
Your Passport to the World!  
761 Bedford Street - Fall River  
• Tel. 508-679-0053  
**MR. CHICKEN**  
656 Bedford Street - Fall River  
• Tel. 508-675-4566

**AZORES Express**  
**A Companhia Com Raízes nos Açores**  
Consulte o seu agente de viagens

**INNER BAY**  
Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
1339 Cove Road, New Bedford

# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



2 famílias

**EAST PROVIDENCE**

**\$189.900**



Ranch

**EAST PROVIDENCE**

**\$189.900**



Cottage

**RIVERSIDE**

**\$159.900**



2 moradias - possibilidades de negócio

**SEEKONK**

**\$325.000**



Ranch

**RUMFORD**

**\$269.900**



Restaurante/casa de 1 familia

**EAST PROVIDENCE**

**\$299.900**



Ranch

**PROVIDENCE**

**\$159.900**



Cape

**RUMFORD**

**\$249.900**



Colonial

**WEST WARWICK**

**\$179.900**



Ranch

**RUMFORD**

**\$209.900**



Colonial

**EAST PROVIDENCE**

**\$169.000**



3 moradias

**EAST PROVIDENCE**

**\$189.900**



Ranch

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**



Cottage

**EAST PROVIDENCE**

**\$89.900**



Colonial

**PROVIDENCE**

**\$139.900**



1 moradia - possibilidades de negócio

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



Condomínio

**WARREN**

**\$82.900**



2 famílias

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**



Cape

**EAST PROVIDENCE**

**\$219.900**



Ranch

**EAST PROVIDENCE**

**\$199.900**

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!**  
**Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a**  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**